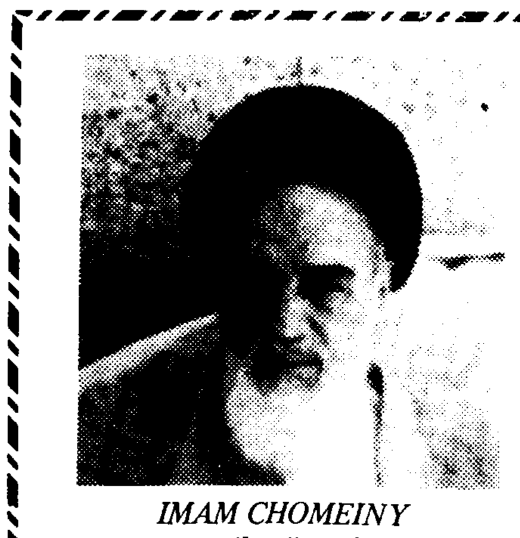
Amigoe

98STE JAARGANG – No: 133 MAANDAG 15 JUNI 1981



IMAM CHOMEINY
..... stilzwijgend .....

Vandaag

Absolute meerderheid binnen bereik Mitterrands partij

STEMMENVERLIES VOOR COMMUNISTEN

Socialisten scoren hoog bij Franse verkiezingen

PARIJS — De Franse socialisten hebben bij de verkiezingen voor de Nationale Vergadering gisteren samen met de links-liberalen 37,6 procent van de stemmen behaald, zo blijkt uit een nieuwe tussenstand die het ministerie van Binnenlandse Zaken vandaag in Parijs op basis van 481 van de in totaal 491 kiesdistricten, of ongeveer 98,5 procent van de kiesgerechtigden, heeft bekendgemaakt. De socialisten hebben hiermee het vooruitzicht op het behalen van een absolute meerderheid bij de tweede verkiezingsronde komende zondag. Volgens de tussenstand komen de communisten op 16,2 procent en de overige linkse groepen op 1,9 procent. De groenen behaalden 1,1 procent van de stemmen. Bij de burgerlijke partijen behaalden de Gaullisten met 20,9 procent een beter resultaat dan het Giscardistische midden, dat 19,1 procent kreeg. De overige rechtse groeperingen kregen 3,1 procent van de stemmen.

Publicatie van het voorlopige officiele eindresultaat is nog niet te verwachten. In drie kiesdistricten in de Stille Oceaan wordt pas over een week gekozen. Het aantal stemgerechtigden bedroeg 35.871.459, het aantal ingediende stemmen was 25.386.629, wat 70,8 procent betekent. In 1978 was dat cijfer 82,8 procent. Het nu uitgebrachte aantal geldige stemmen was 25.024.496.

In tegenstelling tot de historische overwinning van François Mitterrand op 10 mei vonden de Fransen het nog veel grotere succes van de socialisten bijna vanzelfsprekend. Bij de socialisten was men verrast en verheugd; de rechtsen maar ook de communisten reageerden berustend.

De overwinning van de socialisten was veel groter dan het "Mitterrand-effect" deed vermoeden. Dit duidt erop dat links al drie jaar geleden bij de parlementsverkiezingen had kunnen winnen wanneer er toen een linkse president geweest zou zijn. De socialisten zijn nu de presidentspartij, zoals de Gaullisten eens geweest zijn. Zij hebben nu echter veel meer stemmen behaald dan president Giscard ooit voor zijn UDF had verkregen.

Waarschijnlijk zal de partij met de roos zondag de absolute meerderheid behalen als vrucht van een politiek stelsel dat zij dikwijls heeft bestreden. Dit systeem van meerderheid bij de verkiezingen staat bij de socialisten op de lijst "afschaffen".

Rechts ziet de socialistische overwinning tandenknarsend aan, maar de communisten hebben er wel het meest onder te lijden. De partij van Georges Marchais heeft de laatste drie jaar door trouw aan Moskou en gebrek aan discussiebereidheid ongeveer een vierde van zijn kiezers verloren. Zelfs enkele leden van het Politburo verliezen hun mandaat. De partij kan de socialisten geen voorwaarden meer opleggen. Afrekening binnen de partij met persoonlijke consequenties lijkt onafwendbaar.

Dat is ook geruststellend voor die burgers die niet hebben gestemd wegens het mooie weer. De voorzichtige sociaal-democratische hervormingskoers van premier Pierre Mauroy heeft bij velen de ergste vrees weggenomen.

Raymond Barre, de nuchtere voorganger van Mauroy, deed een beroep op de "nieuwe oppositie", die waarschijnlijk onder leiding zal staan van de Gaullistische leider Jacques Chirac, waakzaam te blijven en waarschuwde de "nieuwe meerderheid" de tegenstander te respecteren en de macht niet te misbruiken.



WILLEMSTAD – Vlak vóór het weekeinde is in zeer snel tempo een van de motoren van de koningin Emmabrug losgemaakt, omhoog gehesen via een kraan, volledig gedemonteerd op de brug (dat kan niet geschieden op de pontjes) en gerepareerd om vervolgens weer even vliegensvlug op de oude plaats teruggebracht te worden. Een stuk vakmanschap dat daar getoond werd.

Benzine op de bon in Polen

WARSCHAU — Polen zal de verkoop van benzine aan particulieren vanaf heden gaan beperken, zo heeft een directeur van het netwerk van benzinestations in Warschau verklaard. Bestuurders van gemotoriseerde voertuigen zullen slechts op afwisselende dagen mogen tanken, afhankelijk van het feit of hun kenteken even of oneven is.

Afgelopen maandag begon men in Polen benzine te hamsteren na geruchten over rantsoenering en de bekendmaking dat Polen dit jaar 13,5 miljoen ton olie moet invoeren uit de Sovjet-Unie.

Er zijn overigens geen officiele mededelingen gedaan over een eventuele rantsoenering van benzine.

Verzoening Vaticaan en China gedwarsboomd

Chinese kerk wijst aartsbisschop af

PEKING — China heeft paus Johannes Paulus II beschuldigd van pogingen de communistische staat te saboteren en zich verzet tegen de benoeming van de eerste door het Vaticaan benoemde bisschop voor China in 26 jaar.

In een door het persbureau Nieuw-China verspreide verklaring van de onafhankelijke rooms-katholieke beweging in China wordt de benoeming van de aartsbisschop van Kanton, mgr Dominic Tang, gekritiseerd. De 73-jarige Tang is een Jezuit, die 22 jaar in China gevangen heeft gezeten.

De Chinese verklaring zegt dat de benoeming van Tang, een week geleden, ,,onwettig" is ,,Wij verzetten ons er krachtig tegen".

,,Deze stap van de Heilige Stoel is een grove inmenging in de soevereine zaken van de Chinese kerk. Dit kan niet worden toegestaan. De Heilige Stoel heeft altijd al een vijandige houding tegenover het Chinese volk aangenomen. Zij heeft diverse middelen gebruikt om het nieuwe China te ondermijnen en te saboteren", aldus de verklaring.

Hierin wordt Tang, die vorig jaar juni werd vrijgelaten en door de Chinese katholieke beweging tot bisschop van Kanton werd benoemd, beticht van ,,activiteiten die schadelijk worden geacht voor de waardigheid van de Chinese geestelijkheid en het Chinese volk". Tang mocht naar Hongkong voor een medische behandeling, maar ,,zonder gevoel voor waardigheid ging hij naar Rome om daar de functie van zogenoemde aartsbisschop te krijgen".

Tang was de eerste door het Vaticaan voor China benoemde bisschop sinds 1955. Hierin werd oorspronkelijk een stap in de richting van betere contacten tussen Peking en de rooms-katholieke kerk gezien. Deze werden verbroken kort na de stichting van de volksrepubliek in 1949.

MADRID/LISSABON — Het is in Spanje en Portugal ongekend heet. In het Andalusische Córdoba wees de thermometer zaterdag 43 graden Celsius. Zo warm is het in 100 jaar niet geweest. De Portugese hoofdstad beleefde ook een zeer warm weekeinde.

In Lissabon werd het zondag 41 graden in de schaduw. Op het vliegveld bij Lissabon was het in de loop van zondagmiddag 43 graden. De Portugese hoofdstad is veeleer gewend aan gematigde temperaturen, mede door de ligging aan de Atlantische Oceaan.

IRA wijst nieuwe hongerstaker aan

BELFAST — Vandaag is een zesde gevangen lid van het Ierse Republikeinse Leger (IRA) in hongerstaking gegaan.

Paddy Quinn, 29 jaar oud, is het elfde lid van de IRA dat sinds maart van dit jaar in hongerstaking gaat. De IRA hoopt met de hongerstakingen de Britse regering te dwingen tot verlening van de status van politiek gevangene aan haar gevangen leden. Vier hongerstakers overleden als gevolg van hun actie. Een vijfde moest wegens een maagzweer opgeven.

Quinn is afkomstig uit Belleek in het graafschap Armagh dicht bij de grens met de Ierse republiek. Hij werd samen met de eind mei overleden Ray McCressh in 1976 gevangen genomen. In 1977 werd hij tot 14 jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens het doden van een Britse soldaat.

Ruim een week geleden verklaarde de IRA het aantal hongerstakers te zullen opvoeren om de druk op de Britse regering te verhogen.

Zonnevliegtuig haalt het niet

PARIJS — Al na 20 minuten in plaats van acht uren is gisteren de eerste poging om met een door zonne-energie aangedreven vliegtuig Het Kanaal over te steken, geeindigd. Het toestel, de Solar Challenger, moest kort na de start in Cormeilles-en-Vexin, ten noorden van Parijs, weer landen doordat het niet voldoende hoogte kon krijgen.

Het Amerikaanse vliegtuig met een vleugelwijdte van 14,28 meter wordt door een elektromotor aangedreven. De energie wordt opgewekt in 15.000 zonnecellen. Op een hoogte van tussen de 900 en 1800 meter moet er een snelheid van krap 50 km per uur kunnen worden bereikt.

De 28-jarige Amerikaanse piloot Stephen Ptacek besloot kort na de start tot een noodlanding op een veld bij Santeuil, toen bleek dat hij door een ongunstige wind niet hoog genoeg kon komen. De noodlanding slaagde. Het toestel gaat over de weg terug naar de startplaats. Niemand kon nog zeggen of er een tweede poging zal worden ondernomen.

Chomeini duldt Bani-Sadr als staatshoofd

Dodental aardbeving opgelopen tot 2000

TEHERAN — De pogingen om de Iraanse president Abolhassan Bani-Sadr af te zetten zijn gisteren voorlopig geblokkeerd door de voorzitter van het parlement (Madjlis), hodjatoleslam Hasjemi Rafsandjani, die een studiecommissie van twaalf man de zaak eerst wil laten onderzoeken. Het hele weekeinde hebben zich in de grote steden van Iran geweldadige botsingen voorgedaan tussen aanhangers van de president en aanhangers van de conservatieve geestelijkheid. Hierbij zijn gisteravond minstens drie mensen om het leven gekomen. Irans revolutionaire leider, ajatollah Chomeini, heeft het leger verzocht buiten de politiek te blijven en een paar overwinningen tegen Irak te behalen. De president, zo zei Chomeini, kan zijn werk doen, maar hij ging hier niet verder op in.

Gistermorgen las een vertrouweling van Bani-Sadr, onder luid protest, een verklaring voor van de ondergedoken president, waarin deze het land opriep zich te verzetten tegen de pogingen een dictatuur te vestigen. De verklaring was vrijdag al verspreid en radiostations buiten Iran hadden deze in het Farsi uitgezonden. Bani-Sadr sprak in de verklaring ook over een gefaseerde staatsgreep die erop was gericht hem te doden. De Iraanse staatsradio zond het debat rechtstreeks uit en dus ook de verklaring van de indertijd met 75,5 procent gekozen president.

Zaterdag kwamen bij vechtpartijen in verscheidene Iraanse steden, volgens aanhangers van Bani-Sadr, minstens vijftien mensen om het leven. In tegenstelling tot de afgelopen week, waren dit weekeinde de aanhangers van de president niet in het defensief. De hezbollahis, aanhangers van de Partij van God, raakten in vele gevallen slaags met de aanhangers van de liberalere president. Revolutionaire gardisten kwamen vaak tussenbeide maar toonden zich partijdig en steunden in het algemeen de hezbollahis. Zaterdag zouden drie van hen zijn omgekomen. Gisteravond kwam het opnieuw tot ongeregeldheden in Teheran en andere grote Iraanse steden. Met name werd gevochten op de Enghelab-avenue (revolutie-avenue). Tegenstanders van Bani-Sadr eisten de veroordeling en executie van de president.

De hoofdredacteur van de krant van Bani-Sadr, Islamitische Republiek, Mohammed Tjafari, is in de westelijke stad Kermansjah gearresteerd en overgebracht naar Teheran.

Volgens kringen rond de Madjlis bestaat er vooral bij de oudere en iets gematigder geestelijkheid ernstig bezwaar tegen een ontslagprocedure van de president. Chomeini steunde stilzwijgend de campagne van Bani-Sadr, die in januari 1980 de eerste gekozen president van Iran werd. Voorts zouden deze geestelijken vrezen voor zeer ernstige ongeregeldheden die in een burgeroorlog zouden kunnen uitmonden.

Het dodental van de aardbeving van afgelopen vrijdag is opgelopen tot 2000. De Iraanse Rode Halve Maan vreest dat dit nog verder zal stijgen, omdat in het gebied, de zuidoostelijke provincie Kerman, nog veel mensen onder het puin liggen.

Moskou bereid tot ontwapeningsoverleg

BONN — De Sovjet-Unie is bereid op elk tijdstip ontwapeningsbesprekingen met de Verenigde Staten te houden, maar is uiterst wantrouwend over het voornemen van de Amerikaanse antwoord. Dit heeft Egon Bahr, voorzitter van de subcommissie voor ontwapening in de Westduitse bondsdag, na terugkeer uit Moskou vandaag in een radiovraaggesprek meegedeeld. Hij zei dat de voorgenomen stationering van nieuwe Amerikaanse raketten voor middellange afstand in Europa de Sovjet-Unie net zo bedreigd zou doen voelen als West-Europa zich thans voelt door de ruim 200 SS-20-raketten van de Sovjet-Unie.

Roemenie steunt drang vernieuwing in Polen

Kania behaalt grote zege bij verkiezingen

WENEN/WARSCHAU — Roemenie heeft gisteren de stilte die het met betrekking tot Polen in acht nam, doorbroken en zijn vertrouwen uitgesproken in het leidersduo Kania-Jaruzelski en zijn politiek van vernieuwing. In eer zeer lang redactioneel commentaar in het Roemeense partijblad Scintela is gezegd dat de gerezen problemen moeten worden opgelost door het Poolse volk, de arbeidersklasse en de partij, zonder buitenlandse inmenging.

Het blad maakte geen melding van de brief van vorige week waarin het Kremlin de Poolse partij zeer ernstig waarschuwde, maar citeert wel delen uit de toespraak van Kania van afgelopen dinsdag tijdens de spoedzitting van het centraal comité. Ook zei het blad niets over de uitingen van anti-Sovjetisme waarover Moskou zo hevig was gevallen.

Waarnemers in Boekarest zijn van mening dat Roemenie met deze koers zijn onafhankelijkheid van Moskou wil laten zien en tevens in eigen land de arbeiders wil voorhouden dat de Roemeense leiding wel eens tot hervormingen zou kunnen besluiten die zijn geinspireerd door Polen. Roemenie kampt al geruime tijd met grote economische problemen, terwijl het binnenlandse politieke systeem zeer rigide is. Dit in tegenstelling tot de buitenlandse politiek van de Roemeense leider Ceaucescu, die de onafhankelijkste van alle Oosteuropese landen was.

In verschillende delen van Polen werden gisteren afgevaardigden gekozen voor het buitengewoon partijcongres dat 14 juli moet worden gehouden. Partijleider Stanislaw Kania behaalde in Krakow de grootste overwinning. Bij de geheime stemming kreeg hij 365 van de 396 stemmen, zo meldde het officiele persbureau PAP. Ook andere voorstanders van de politiek van vernieuwing werden gekozen. Vice-premier Rakowski, evenals Kania deze week nog heftig aangevallen tijdens de zitting van het centraal comité, werd met Jozef Klasa, voorzitter van het voorlichtingsbureau van het centraal comité en ook als hervormingsgezind bekend staand, gekozen in Krakow. Vice-premier Jagielski, lid van het Politburo en ondertekenaar van de akkoorden van Gdansk in september 1980, en Tadeusz Fiszbach, partij-secretaris van Gdansk en zeer populair bij de arbeiders aan de Oostzeekust, hadden geen enkele moeite gekozen te worden.

Tadeusz Grabski, de voornaamste woordvoerder van de harde lijn tijdens de spoedzitting van het centraal comité is nog niet gekozen. Hij was zaterdagavond aanwezig tijdens de verkiezing van de voorzitter van de oude vakbonden, Albin Szyszka, in Leszno. Maar ondanks het advies van verscheidene deelnemers aan de verkiezing stelde hij zich niet kandidaat. Verwacht wordt dat hij zal proberen in Konin tot afgevaardigde verkozen te worden.

De leider van de onafhankelijke vakbeweging Solidariteit, Lech Walesa, verklaarde in een vraaggesprek met het Westduitse blad Der Spiegel, dat de Polen gewapend verzet zullen plegen als de Sovjet-Unie hun land zou binnenvallen. Een dergelijke inval zou volgens hem de grootste fout zijn die het Kremlin kan maken. De Polen hebben grote ervaring met ondergrondse strijd en zullen deze tegen de Russen ook zeker voeren, aldus Walesa.

Pakistaanse kaper gearresteerd

ISLAMABAD — De politie heeft één van de drie kapers gearresteerd die in maart van dit jaar een Pakistaans lijntoestel dwongen naar Kaboel en Damascus te vliegen, zo is in Islamabad officieel bekendgemaakt. De kaper zou zijn gepakt in het grensgebied met Afghanistan toen hij probeerde naar Kaboel te komen.

Wereldbevolking groeit naar 10 miljard zielen

NEW YORK – De wereldbevolking zal tegen het jaar 2110 de 10,5 miljard hebben bereikt. Zestig procent ervan zal dan in Azië en Afrika wonen, aldus een VN-rapoort. Rafael Salas, hoofd van de VN-stichting voor bevolkingsactiviteiten, zegt in zijn verslag dat de bevolking van de wereld, die in 1980 met 80 miljoen steeg, gedurende de rest van deze eeuw met naar schatting 90 miljoen per jaar zal blijven toenemen. In 1980 waren er volgens de cijfers van de VN 4,4 miljard aardbewoners. Salas' verwachting is dat in zuid-Azië de bevolkingsaanwas niet voor het jaar 2100 tot staan zal komen. Daar zullen dan naar schatting 4,1 miljard mensen wonen, tegen 1,4 miljard nu. De Afrikaanse bevolking zal naar zijn mening in het jaar 2110 tot staan komen op 2,1 miljard mensen. In Europa zal er over 50 jaar al een eind komen aan de groei van de bevolking. Daar zullen dan slechts 500 miljoen mensen zijn of 50 miljoen meer dan op het ogenblik. In Noord-Amerika zou de bevolking zich tegen het jaar 2060 stabiliseren op 320 miljoen. De bevolking van Latijns-Amerika zou tegen het jaar 2100 tot 1,2 miljard gegroeid zijn. In datzelfde jaar zou de Sovjet-Unie 380 miljoen zielen tellen.

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chetlein, Toon van Dongen, Bernadette Beroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maeyer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanneme advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djiable Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahambivd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.,
tel.: 36300, 37788, 37799.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 52746; de wacht heeft zuster Perret-Gentil, tel.: 70096; ook te bereiken op pageboy 027-565.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur. kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.
KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Cerrito, tel.: 35064.

DIVERSEN
BURO STAATKUNDIGE STRUCTUUR: 20.00-22.30 uur informatieavond over Ronde Tafel Conferentie-BC Groot Kwartier.

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Vessia (t/o club Autobus chauffeurs) (Steenheuvel), Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma Oost/Mahuma West; 11.00-

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The warriors* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The blue lagoon* (love-story, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Dressed to kill* (terror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 survival; 17.00 Dinkey dog; 17.30 teen tips; 18.30 telenovela: La venganza; 19.20 deporte tele-8; 19.30 Al Oeming, man of the north; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 love thy neighbour; 21.00 de burgemeester van Torontal; 22.00 cultuur & opvoeding; 23.00 sluiting.

12.00 uur Boca St. Michiel t/o Fort; 12.00-13.00 uur Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: tentoonstelling: Onafhankelijkheid Nederlandse Antillen.
OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag open van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen),

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 06.00-15.00 uur.

DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Ceremotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Polio-epidemie in Colombia

BARRANQUILLA — Als gevolg van acute kinderverlamming zijn in Colombia 152 personen gestorven. Dit hebben de plaatselijke gezondheidsautoriteiten gisteren meegedeeld. Het westelijk deel van Colombia heeft al anderhalve maand te lijden van een epidemie van polio en maag-darmontsteking.

De ziekenhuizen in Barranquilla liggen overvol met zieke kinderen. De artsen staan voor een haast hopeloze opgave.

Vorige week kondigde de minister voor Gezondheidszorg speciale maatregelen af voor geheel Colombia.

De PAHO heeft de epidemie in Colombia niet officieel gemeld. De directeur van het departement van Volksgezondheid van de Nederlandse Antillen, C.Elassaïs, verklaarde aan de Amigoe desgevraagd dat volgens de internationale gezondheidsregels, slechts voorkomende gevallen van cholera, pokken, gele koorts en malaria gemeld dienen te worden aan de PAHO. Omdat polio daar niet onder valt, is het niet uitgesloten dat de Colombiaanse gezondheidsautoriteiten nagelaten hebben die epidemie te melden. Volgens dezelfde internationale gezondheidsregels is het ook niet toegestaan om van toeristen een vaccinatiebewijs te eisen tegen polio.

Antillianen die dezer dagen naar Colombia willen reizen, zijn derhalve niet verplicht een dergelijk bewijs te zoeken.

Wel is het aan te raden om alvorens de reis aan te vangen, eerst na te gaan of men wel is geimmuniseerd tegen polio. Is dat niet het geval dan moet alsnog een vaccin worden verkregen. Momenteel staat de vaccinatiecampagne tegen polio op Curaçao onder leiding van de GGD, die in een dergelijk geval toestemming moet geven.

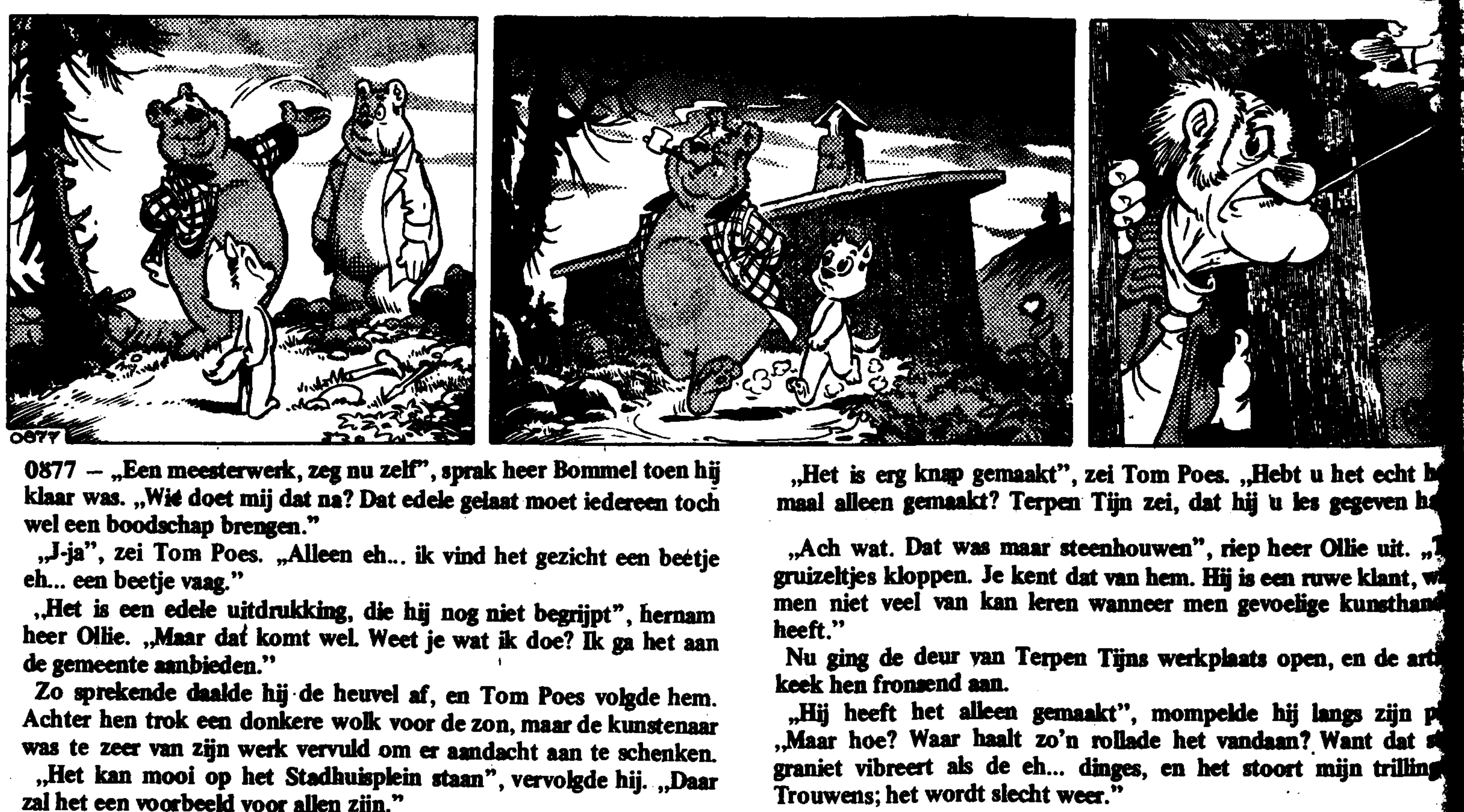
Overheidsschuld schommelt rond maximum-grens

WILLEMSTAD — De schuld van de centrale regering bij de Centrale Bank balanceert de laatste maand steeds op het randje. Is het maximum bepaald op 90 miljoen, de laatste vier weken schommelt het exacte bedrag constant rond de 89 miljoen gulden.

Uit de wekelijkse overzichten van de Centrale Bank blijkt dat de regering niet in staat zijn schuld verder terug te dringen zoals de bedoeling was en wat ook min of meer als voorwaarde geldt voor Nederland voor meer hulp bij de verbetering van de betalingsbalans-positie. Halverwege mei bedroeg de schuld zelfs 91.091.487 gulden. Een week later was dit teruggedrongen tot 89.910.389 gulden, terwijl het eind mei weer iets daalde tot 89.117.665 gulden. Op 5 juni was dit langzaamaan teruggezakt tot 88.096.172 gulden, maar nog steeds angstvallig dichtbij de 90 miljoen-grens.

De bedragen die de eilandsontvangers (van Aruba en Curacao) hebben uitstaan bij de Centrale Bank zijn in de regel niet groot, maar ook daar zijn flinke schommelingen mogelijk. Was er op 22 mei nog een tegoed van 6.398.411 gulden, dat is inmiddels alweer teruggelopen tot nauwelijks een half miljoen gulden.

Heer Bommel maakt volledig



0877 — „Een meesterwerk, zeg nu zelf", sprak heer Bommel toen hij klaar was. „Wie doet mij dat na? Dat edele gelaat moet iedereen toch wel een boodschap brengen."

„J-ja", zei Tom Poes. „Alleen eh... ik vind het gezicht een beetje eh... een beetje vaag."

„Het is een edele uitdrukking, die hij nog niet begrijpt", hernam heer Ollie. „Maar dat komt wel. Weet je wat ik doe? Ik ga het aan de gemeente aanbieden."

Zo sprekende daalde hij de heuvel af, en Tom Poes volgde hem. Achter hen trok een donkere wolk voor de zon, maar de kunstenaar was te zeer van zijn werk vervuld om er aandacht aan te schenken.

„Het kan mooi op het Stadhuisplein staan", vervolgde hij. „Daar zal het een voorbeeld voor allen zijn."

„Het is erg knap gemaakt", zei Tom Poes. „Hebt u het echt h maal alleen gemaakt? Terpen Tijn zei, dat hij u les gegeven h

„Ach wat. Dat was maar steenhouwen", riep heer Ollie uit. „T gruizeltjes kloppen. Je kent dat van hem. Hij is een ruwe klant, w men niet veel van kan leren wanneer men gevoelige kunsthan heeft."

Nu ging de deur van Terpen Tijns werkplaats open, en de art keek hen fronsend aan.

„Hij heeft het alleen gemaakt", mompelde hij langs zijn p „Maar hoe? Waar haalt zo'n rollade het vandaan? Want dat s graniet vibreert als de eh... dinges, en het stoort mijn trilling Trouwens; het wordt slecht weer."

In memoriam

Pierre Lauffer

KORT NA HET heengaan van zijn moeder overleed zondag op zestigjarige leeftijd Pierre Antoine Lauffer. Daarmee ontviel ons de man, die het gebruik van Papiaments in de Antilliaanse letterkunde op gang heeft gebracht. Weliswaar gebruikten anderen vóór hem al het Papiaments, maar Lauffer's gedichtenbundel "Patria" was het, die de ontwikkeling — zoals wij die nu kennen — op gang heeft gebracht. Vanaf het verschijnen van "Patria" is er sprake van een kontinu gebruik van het Papiaments in onze letterkunde: daarvóór waren het min of meer incidentele publicaties geweest in het Papiaments.



Pierre Lauffer

Wat betreft het werk van Lauffer, maakte Cola Debrot een onderscheid in drie stromingen: een romantische, een Afro-Antilliaanse en een humanistisch-realistische. In hoeverre echter deze drie typeringen toepasbaar zijn voor delen van zijn werk vraag ik mij echter af. Veeleer is er sprake van een in elkaar overvloeien van thema's en [illegible] bruik van het Papiamentu vooropstond (al debuteerde hij in het Nederlands in De Stoep) én de beschrijving van zijn land en landgenoten. Dat daarbij sprake is van romantiek, Afro-Antillianisme (ritmische poezie) en humanistisch-realisme is dan min of meer vanzelfsprekend!

Waar Lauffer in zijn poezie keer op keer zijn afkeer heeft uitgesproken voor wat hij laatst nog "aplouso fariseo" noemde, lijkt het mij niet fair in een In Memoriam te diep in te gaan op zijn werk, zijn leven. Eerlijker [illegible] woord te laten: de poezie die hij ons heeft geschonken.

CAREL DE HASETH

Van Pierre Lauffer verscheen o.m.:

Patria (1947)	— gedichten
Kumbu (1955)	— gedichten
Njapa (1961)	— gedichten en korte verhalen
Wiri wiri (1961)	— gedichten en korte verhalen
Raspá (1962)	— gedichten en korte verhalen
Kantika pa bjentu (1963)	— gedichten
Seis anja káska berde (1968	— herinneringen diensttijd bij poli
Oro solo baha (1968)	— korte verhalen
Kwenta pa kaminda	— korte verhalen
Un pulchi pa dia (1970)	— korte verhalen
Mi lenga I (1970)	— leerboek papiaments
Di Nos (1971)	— bloemlezing papiaments letterkunde
Mi lenga II (1971)	— leerboek papiaments
Un selekshon di palabra i ekspreshon I (1971)	— leerboek papiaments
Djogodó (1972)	— korte verhalen voor kinderen
Arte di palabra (1973)	— leerboek
Lagrima i sonrisa (1973)	— gedichten en korte verhalen
Un selekshon di palabra i ekspreshon II (1974)	— leerboek papiaments
Mangasina (1974)	— leerboek
Sukuchi (1974)	— leerboek
Zumbi spiritu almasola (1975)	— korte verhalen
Un dia tabatin.....	— korte verhalen voor kinderen

Ya no ta falta muchu mas
E sombranan di atardi
ta drumi tur largu'i kurpa;
[illegible]
i kabritunan ta baha pa kura.

Mi mes ta sinti
tera di santana
sprengu den mi kara.
Djis aki ta or'yama ayó.

Ma un deseo mi ke benta
den bosnan ku keda 'tras:
kaminda chapi kai for di mi man,
lant'e
i sigui bòltu tera gordo,
planta, kuida, kosechá,
e lenga dardu di nos mama.

Esta dushi mester ta,
despues,
para un kantu, seka Tata grandi,
di por tende trup'i yu di tera
basha bin
wapando último seú
n'e lenga bibu di nos tur.

(1969)
(Lagrima i sonrisa)

Mi golèt su belanan bolá di bientu
ta kapiando yen di brio
p'e por yega porta di sosiegu.
Ma promé ku basha anker
nos lo kore kosta,
yama tur e faronan ayó,
tur e meuchinan
kòrtando airu riba nos kabes.

Mi barku molostia
su masternan a putri
su timon ta mankaron
i su kabuyanan gastá.
Ma djis promé nos drenta haf
nos dos lo proba
den nos último kareda
ku ki poko bientu nos por nabega.

Porfin ta ki' mi ke
ku mi sintí ta sapatiá
pa bolbe gosa sin midí
den tur plaser ku ya m'a purba?

Di kon, awor den fiesta su final,
un ansha ta drentami,
un chapara di deseo
ta butami sofoká,
buskando loke ya ta imposibel?

Mi pos ta seku, kurason,
sin bientu pa mulina. Mira kon mi tera tur na sker
ta yora su pasado yen di flor.

I te na ora, bientu lanta djis un ratu,
su rosea salu ta bòftá
skupiendo mofa den mi kara.

De bes en kuando, den silensio di kunuku,
mi por tende kachu anunsia mi despedida.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met geen neerslag van betekenis. Overwegend vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van belang zijn. In de komende 24 uur wordt er geen verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Afscheid

WILLEMSTAD — Een paar maanden geleden is het dat hij verrassenderwijs de redactie opkwam. Wat onzeker ter been, maar met dezelfde gulle lach, al was zijn stemgeluid wat minder. Hij moest toch even langs komen en kwam ons even groeten. Op Scherpenheuvel was hij niet zo dikwijls geweest des te meer bij de Amigoe in Otrobanda. Dat was in de tijd dat hij wekelijks een veel gelezen rubriek met zijn bekende korte verhalen publiceerde. Voor velen begon op de dag dat zijn bijdrage verscheen de Amigoe op die pagina. Ja inderdaad: Pierre Lauffer. Bij zijn bezoek laatst vroeg hij nog naar oude bekenden. Zoals naar oud Amigoe directeur Frans Soontiens, met wie hij vroeger ook had samengewerkt in de Katholieke Verkenners. Pierre was één der Antillianen die indertijd de beroemde Jamboree in het Nederlandse Vogelenzang in 1937 bijwoonde.

Voor hij wegging hervatte hij de oude gang van zaken. "Ik ken nog een goede", zei hij en kwam met een mop voor de dag. Dat was dikwijls het geval geweest. Dan had hij zelf het meeste plezier om het grapje. Ditmaal ook. Het trieste was dat het eigenlijk helemaal niet zo'n denderende mop was. Maar het was wel zijn afscheid voor ons. Tekenend: een man die ondanks alles in het leven de gave had om het kleine, het onbeduidende te waarderen en als het kan er om te lachen. Het had eigenlijk geen beter afscheid kunnen zijn.

T.v.D

Concert op 22 juni

WILLEMSTAD — Het conc door het symphonie-orkest o der leiding van Eric Gorsira Huize Welgelegen is op m dag 22 juni. De aanvang is h negen. In een eerder bericht w de datum weggevallen.

VERPLICHTE AANGIFTE VAN FRAUDE BIJ JUSTITIE

Algemene Rekenkamer in verslag 1979:

Kasverschillen door onvoldoende controle

WILLEMSTAD — Door een gebrek aan interne controle op diverse eilandsdiensten blijken achteraf flinke bedragen te missen op de kasrekeningen. Dat blijkt uit het verslag van de Algemene Rekenkamer over het jaar 1979, zoals dat dezer dagen voor publicatie is vrijgegeven.

In het Kamer-verslag over 1978 was bij het BC aangedrongen op het nemen van maatregelen om de interne controle te verbeteren. Verder moest ervoor gezorgd worden dat de aansprakelijkheid en het verhaal bij betrokkenen geregeld werd, dat de Algemene Rekenkamer onmiddellijk op de hoogte wordt gesteld wanneer er kastekorten geconstateerd worden, en nagegaan moet worden of de dienstleiding nalatig is geweest en die moet in het positieve geval daarover aangesproken worden.

In het verslag over 1979 wordt melding gemaakt van een kasverschil ten nadele van het eilandgebied bij het loket giro-uitbetalingen van de Eilandsontvanger ter waarde van duizend gulden. Aan datzelfde loket was een jaar eerder al een tekort genoteerd van duizend gulden en evenals toen kon door de eilandsontvanger en de eilandsaccountant geen verklaring hiervoor worden opgegeven. Wel was bij beide gevallen ander personeel betrokken.

BIBLIOTHEEK

Bij de dienst Eilandelijke Bibliotheek en Filmotheek werd in de periode van october 1973 tot en met juli 1979 tweemaal ingebroken waarbij totaal 1086 gulden werd ontvreemd. Dit is aangezuiverd uit de eilandskas. Maar op 30 juli 1979 bleek bovendien nog een kastekort van 540 gulden dat nog moet worden aangezuiverd door de rekenplichtige.

Van groter belang wordt echter door de Rekenkamer geacht de onbetrouwbare abonnementen- en uitleenregistraties bij de bibliotheek. Geconstateerd werd dat over 1977, 1978 en een deel van 1979 maar liefst 20.000 boeken niet zijn teruggekomen. De geschatte gemiddelde waarde van deze boeken is twintig gulden, wat het totale verlies brengt op 400.000 gulden. Het bureau zal de aangeduide tekortkomingen in de administratieve organisatie trachten te ondervangen, meldt de Rekenkamer er nog bij.

WERKPLAATSEN

Nog een geval van onvoldoende controle waardoor een ambtenaar meende zich gemeenschapsgelden te kunnen toeeigenen, deed zich voor bij de dienst Arbeidszorg. De betrokken ambtenaar incasseerde daar gelden uit de verkoop van magazijn-artikelen die gemaakt zijn in de sociale werkplaatsen. Gemist werd 3764 gulden.

Bij de Centrale Markt werd over de periode van juni 1977 tot en met april 1979 2873 gulden gemist. De voormalige rekenplichtige en diens opvolger bleken beiden deel te hebben hierin. De eerste had zich ten onrechte 2636 gulden toegeeigend. Tegen hem loopt een strafzaak. Het ontbrekende bedrag is voorlopig door de dienst Financien aangevuld om te zijner tijd te worden teruggevorderd. Zijn opvolger heeft inmiddels 154 gulden van het totaal aan de kas onttrokken bedrag van 236 gulden terugbetaald. De rest volgt nog.

Bij het hulpkantoor Brievengat werd reeds eind 1978 een fraude ontdekt van tenminste 28.524 gulden. De opdracht aan de hoofd van dat kantoor luidt dat het bedrag wordt teruggevorderd door inhouding op het salaris van de betrokken rekenplichtige. (Hij is kennelijk niet ontslagen voor zijn daad - RED). Maar los hiervan is bij ditzelfde kantoor ook een kastekort gesignaleerd in dat jaar van 632 gulden. Dat wordt nu aangezuiverd door drie rekenplichtigen.

BRANDKAST

Bij de dienst LVV (Landbouw, Veeteelt en Visserij) werd een kastekort gerapporteerd van 13.800 gulden. Bovendien werd over een jaar tijd op die dienst een drietal enveloppen gemist met een totaalbedrag van 820 gulden. Dit was al evenzeer het gevolg van het onvoldoende kasbeheer, de gebrekkige kasadministratie en het lange tijd uitblijven van interne kasopnamen. Daardoor is het zelfs onmogelijk geweest om nadere details daaromtrent te achterhalen. De verantwoordelijke rekenplichtige verleende niet de medewerking van het onderzoek achteraf, zoals dat van hem redelijkerwijs verwacht had mogen worden. Hij volstond met de mededeling dat hij al in maart 1979 een tekort had opgemerkt van4000 gulden, maar dat heeft hij nimmer aan zijn meerderen kenbaar gemaakt. Ook verklaarde hij dat de gegevens van het combinatieslot van de brandkast - tot april dat jaar in gebruik op die dienst - bij meerdere mensen bekend was. Het onderzoek in deze zaak is nog niet afgerond.

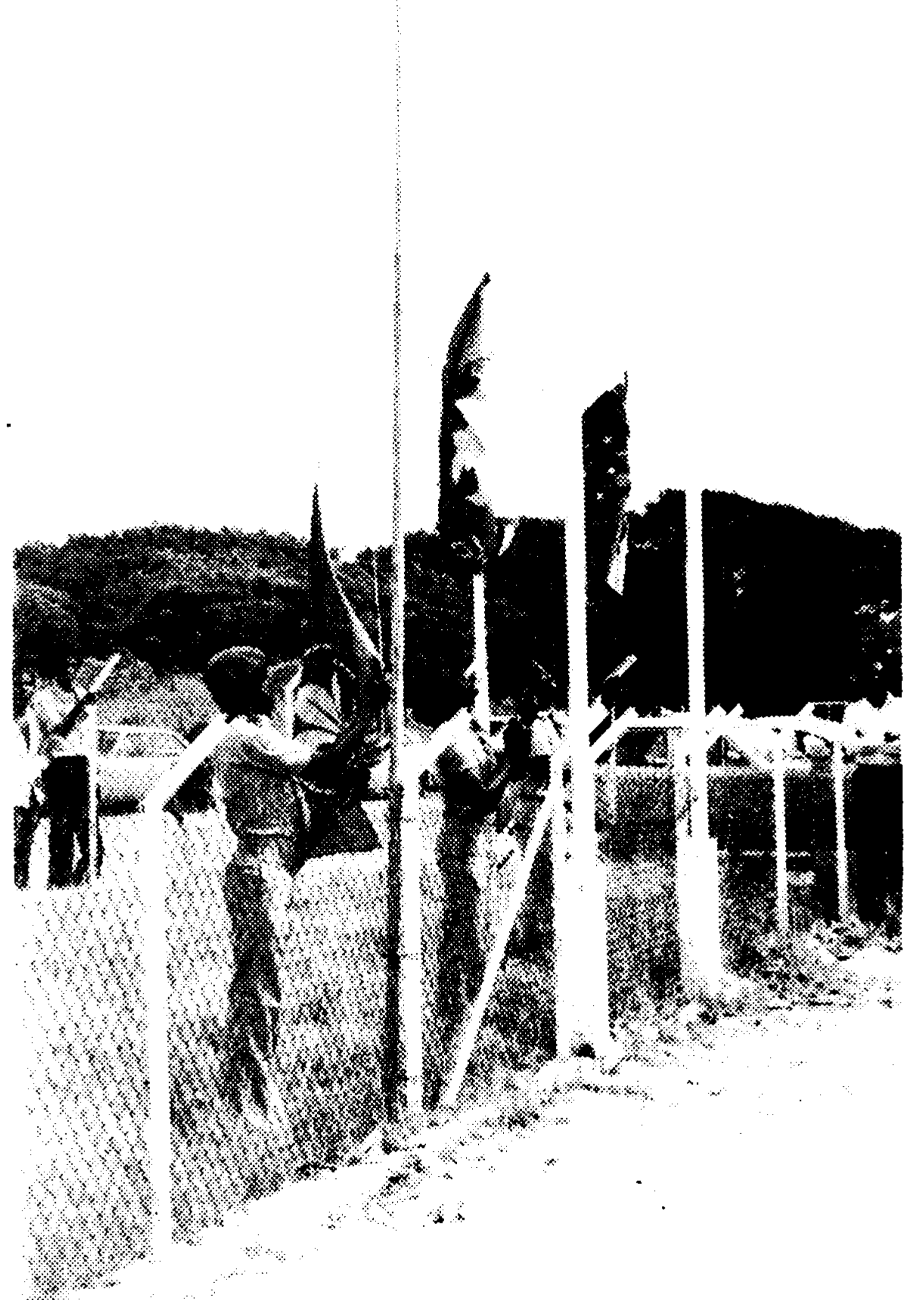
STRAFBAAR FEIT

De fraude van 67.000 gulden bij de dienst GGD (Geneeskundige en Gezondheidsdienst) is al meermalen in de publiciteit geweest. De oorzaak hiervan moet volgens de Rekenkamer gezocht worden in slordigheden en frauduleuze handelingen van betekenis. De voorschriften voor naleving van de kasopnamen werden echter ook daar niet nageleefd, terwijl de dienst Financien naliet om na te gaan of de salarislijsten tijdig werden geretourneerd na ondertekening door het diensthoofd. Dat de GGD deze kwestie niet gelijk aangaf bij de justitiele autoriteiten maar eerst nog het vòlledige accountantsrapport wilde afwachten, is volgens het verslag van de Rekenkamer in strijd met artikel 10 van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen. Daarin staat namelijk dat openbare colleges of ambtenaren verplicht zijn om een strafbaar feit onverwijld aan te geven. De Kamer adviseerde verder het BC om de betrokken rekenplichtige te schorsen met inhouding van een-derde van zijn salaris. Ook deze zaak is nog niet afgewikkeld.

KASSIER

Bij het hulpkantoor Santa Maria werd over juni 1977 een kastekort ontdekt van 971 gulden. Hiervoor werd een voormalige rekenplichtig ambtenaar voor 771 gulden aansprakelijk gesteld en zijn nieuwe werkgever werd verzocht om dit bedrag geleidelijk aan in te trekken op zijn loon. Voor het resterende bedrag werd een voormalig tijdelijke kassier aangesproken. Het tekort van 962 gulden op de afdeling Burgerlijke Stand, zoals gerapporteerd in augustus 1978, is in termijnen ingehouden op het salaris van de betrokken functionaris.

Uit deze gevallen blijkt dat door een strenge en effectieve interne controle op het kasbeheer de kans op kastekorten minder zijn, althans sneller opgespoord kunnen worden. Daarmee wordt vermeden dat van het een het ander komt en er sprake kan zijn naderhand van meer gevallen van "frauduleuze handelingen van betekenis". De aanbevelingen van de Rekenkamer gedaan aan het BC dateren van een jaar geleden waardoor het bij het opmaken van het jaar-verslag 1979 nog niet duidelijk was om de effecten daarvan te vermelden.



WILLEMSTAD – De Felis Chacuto groep van de Katholieke Verkenners te Barber heeft zondag zijn koperen feest gevierd op het terrein van de fraaie John Horris Sprockel-huishoudschool. Er werden toespraken gehouden door Frank Hortencia, Sixta Rooi, Boeboe Melfor, frater Dismas en nog vele anderen. Frater Dismas bood daarbij een cadeau onder couvert aan. De receptie was in de huishoudschool ndat eerder in de parochiekerk tijdens de Eucharistieviering vier verkenners waren geinstalleerd. Bij de foto: het hijsen van de vlaggen bij het begin van de viering.

Informatie-avonden voor bursalen

WILLEMSTAD — Met het oog op het vertrek binnenkort van de jongelui die een studiebeurs hebben gekregen aan een onderwijs instituut in Nederland organiseert de Landelijke werkgroep voorlichting bursalen een serie informatieve bijeenkomsten. De bedoeling hiervan is de bursalen op de hoogte te stellen van de opvang-procedure, de verschillende socio-culturele aspecten van het studentenleven en over welke zaken de bursaal op de Antillen in orde moet brengen vóór zijn vertrek. Hiermee proberen de vertegenwoordigers van de verschillende plaatselijke opvang commissies de toekomstige student te begeleiden en te adviseren zodat hij op verantwoorde en succesvolle wijze, wat zijn studie betreft kan beginnen. De informatie betreft verder zaken als de financien van een student, het onderbrengen, de rassendiscriminatie, methodes om te studeren, voeding en instanties waar men voor hulp kan aankloppen. Het schema van de voorlichtingsbijeenkomsten naar stad waarvan een vertegenwoordiger dan aanwezig is ziet er als volgt uit: dinsdag 16 juni: algemene informatie-avond; donderdag 18 juni: Delft/Rotterdam; dinsdag 23 juni: Utrecht-Groningen; dinsdag 23 juni: Utrecht-Groningen; dinsdag 30 juni: Leiden, Eindhoven en Leeuwarden; dinsdag 7 juni: Breda-Tilburg en donderdag 9 juli: Nijmegen, Amsterdam en Zwolle.

Bursalen die naar een stad gaan waarvan er op de bewuste avond geen vertegenwoordiger present is, zijn vooral welkom op de algemene informatie-avond. Steeds begint de bijeenkomst om half acht precies in het Peter Stuyvesant College. Voor meer inlichtingen kan men terecht bij E. Rosario, Kaya Nubia no. 4 te Seru Fortuna.

Venezuela stuurt trivalent polio-vaccin

Antillianen ondervinden toch moeilijkheden op Schiphol

WILLEMSTAD — Hoewel de Venezolaanse autoriteiten de vorige week toegezegd hadden drie duizend polio-vaccins ter beschikking te stellen van Curacao, arriveerde gisterenavond een lading van bijna 10 duizend vaccins uit Venezuela onder begeleiding van een Venezolaanse epidemioloog. Slechts 3.200 daarvan bleek het momenteel vereiste monovalent vaccin te zijn en zal worden gebruikt om risicogroepen te immuniseren. Het is niet uitgesloten dat vanuit de Antillen een officieel protest wordt gericht aan Nederland, waar Antilliaanse reizigers gedurende dit weekeinde moeilijkheden ondervonden bij aankomst op Schiphol.

De opslagruimten van de eilandelijke gezondheidsdienst zijn de afgelopen vrijdag geinspecteerd en goed bevonden door de PAHO-deskundige die zich al enkele dagen op het eiland bevindt.

Volgens een telegram van de gevolmachtigde minister zal donderdagmorgen de eerste lading vaccins uit Nederland te verwachten zijn op Curaçao. In eerste instantie bestond nog enige onzekerheid over de datum van aankomst van het vaccin dat wordt geproduceerd door het Rijksinstituut in Nederland, dat de lading pas zou vrijgeven voor transport na een gedegen controle. De 180 duizend vaccins zullen op Curacao worden opgeslagen in speciale vriezers tot de streefdatum van 29 juni, wanneer alle vaccins binnen moeten zijn. Binnen drie dagen zal dan een massale vaccinatiecampagne afgerond moeten worden.

Volgens de eerste berichten schijnt het vrijwel onmogelijk te zijn om daarvan een administratie bij te houden. Deze dagen zal worden onderzocht in hoeverre toch kan worden geregistreerd aan wie het vaccin is uitgedeeld tijdens de campagne.

Het staat definitief vast dat de scholen niet gesloten hoeven te worden om de vaccinatiecampagne uit te voeren. De vaccinatiestations zullen wel worden opgericht in 50 schoolgebouwen maar sluiting van de scholen is daartoe niet vereist.

In kringen van de gezondheidsinstanties wordt het risico van het wachten met de campagne tot over twee weken, niet erg groot genoemd om diverse redenen. Zo is de immunisatiegraad van de bevolking vrij hoog waardoor de kans dat de polio in haar ergste vorm toeslaat, gering blijft. Bovendien is nu ook het weer veranderd en bestaat er geen urgent gevaar meer van overstromende beerputten of rioleringen. Zoals de Amigoe al eerder berichtte is het epidemiologisch gezien verantwoorder om de poliovirus die kennelijk al enkele maanden op het eiland rondwaart, via een massale vaccinatiecampagne, uit te roeien, ondanks het feit dat de meerderheid van de bevolking al is geimmuniseerd tegen kinderverlamming.

De tot nu toe vermoedelijke gevallen van polio zijn alle personen die of niet of niet helemaal gevaccineerd waren of het zelf ook niet meer wisten. De vorige week is er nog een geval gemeld van polio-verschijnselen die echter ook kunnen duiden op een andere aandoening.

Gisterenavond arriveerde op Curacao een lading van zo'n 10 duizend polio-vaccins dat door Venezuela is geschonken aan Curacao. Slechts 3.200 daarvan zijn het monovalent vaccin dat in het kader van de massale vaccinatiecampagne is vereist. Die zullen tesamen met de lading uit Nederland, die druppelsgewijs zal worden aangevoerd vanaf donderdag, worden opgeslagen. De overige ruim 6 duizend vaccins, zijn van het trivalente type dat bewaard zal worden tot na de campagne, voor eventuele routinevaccinaties.

De eilandelijke gezondheidsdienst zal dezer dagen moeten nagaan welke risico-groepen als eerste in aanmerking komen voor vaccinatie met het Venezolaans vaccin. Waarschijnlijk zullen dat instituten zijn zoals de Capriles Kliniek, en instanties waar het personeel regelmatig in aanraking kan komen met besmet materiaal.

Inmiddels bereikte de Amigoe dit weekeinde klachten van passagiers die vanuit de Antillen naar Nederland reisden en bij aankomst moeilijkheden ondervonden omdat er toch een poliovaccinatie werd vereist. De directeur van het departement van Volksgezondheid, dr C. Elassais bevestigde ook dergelijke klachten te hebben ontvangen. Hij vertelde dat de Hoofdinspecteur van Volksgezondheid in Nederland, dokter Bijkerk, eerder had verklaard dat er geen enkel probleem zou zijn om Antillianen toe te laten tot Nederland, en dat zelfs Antillianen die vermoedelijk polio hebben ook vrijuit Nederland zouden kunnen binnen komen.

Desalniettemin schijnt het departement van Buitenlandse Zaken een bulletin te hebben uitgevaardigd voor alle buitenlandse posten om te waarschuwen voor de poliogevallen op Curaçao. Met name in Suriname zou er daardoor een stormloop zijn ontstaan op de gezondheidsinstanties.

Volgens de internationale gezondheidsregels van de WHO mag echter geen enkel land een polio-vaccinatie eisen van een reiziger, vertelde de heer Elassais. Gebeurt dat toch dan **kan na de notificatie van het land zelf, ook aan de secretaris-generaal van de WHO verzocht** worden om op te treden tegen het overtredend land en in het uiterst geval kan er een officiele aanklacht worden ingediend bij het internationaal gerechtshof tegen dat land. De Antillen zullen wellicht officieel protesteren tegen de houding van Nederlandse autoriteiten tegen Antilliaanse passagiers.

SCOTTY'S INC. op de Newyorkse effectenbeurs genoteerd als SHB, heeft de Colombiaan Daniel Gonzalez benoemd als export sales manager. De onderneming welke allerlei producten levert op bouwgebied vestigt de laatste tijd meer aandacht op Latijns Amerika en het Caribisch gebied. Het hoofdkantoor is gelegen in Winter Haven in Florida

Brief aan BC blijft onbeantwoord

Bewoners Kustbatterij klagen over huurprijs

WILLEMSTAD — Een groep bewoners van volkswoningen op Kustbatterij heeft bij het BC en de nieuwsmedia aan de bel getrokken over de soms exorbitant hoge huurprijzen voor die huizen. Ze beklagen zich er bij de media over dat het BC niet de moeite heeft genomen om hun brief van 20 mei dit jaar te beantwoorden.

Volgens het werkende deel van de bewoners worden onderstandtrekkers veel faciliteiten geboden zoals een huur van 20 gulden per maand, pp-kaarten (voor gratis medische verzorging) en watersubsidie. Voor het werkende deel gelden die regelingen niet, terwijl al evenmin rekening wordt gehouden met de gevolgen van de voortjakkerende inflatie die het leven van deze groep ook moeilijk maakt.

Het inkomen van werkende kinderen wordt ook gerekend bij het totale inkomen met als gevolg van een scheef-getrokken huur-tarief. Een andere klacht op de Fundashon Kas Popular is dat men zich er zelfs is gaan bemoeien met privé-aangelegenheden van de bewoners. Klachten zijn er ook omdat gebreken aan de huizen niet worden gerepareerd ondanks talrijke verzoeken daartoe en beloften ook van de zijde van de FKP.

Concreet is gevraagd om een gematigde huur voor de eerste twee jaar zodat de bewoners in staat zijn om geld uit te geven aan de aanschaf van meubels, eliminatie van de deposito storting die steeds mee omhoog gaat, scheiding van inkomens van ouders en kinderen en bovenal bepaling van huur die betaalbaar is voor de bewoners.

In een begeleidend schrijven worden voorbeelden gegeven van schrijnende gevallen zoals een werkloze moeder die ook geen alimentatie ontvangt (vroegere echtgenoot is eveneens werkloos), maar van wie de zoon via een baan bij een hotel 240 gulden per week verdient. De huurprijs per maand is bepaald op 285 gulden. Het totale inkomen in een ander gezin van moeder en vier schoolgaande kinderen is 700 gulden per maand en de huur is honderd gulden per maand.

Deze gevallen zijn aanhanging gemaakt bij het BC door de Commissie Kustbatterij vertegenwoordigd door N.Prince, P.MacKay, J.Luyando, Y.Elisabeth en E.Isebia.

Verslag Algemene Rekenkamer:

Budgetrecht raad door BC genegeerd

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege heeft ook in 1979 het budgetrecht van de Eilandsraad aan zijn laars gelapt. Dat valt op te maken uit het verslag van de Algemene Rekenkamer over 1979 dat dezer dagen is verschenen.

Het BC heeft opnieuw enorme uitgaven gedaan buiten de Eilandsraad om. Normaal gesproken moet voor deze grote uitgaven eerst de goedkeuring binnen zijn van de raad. Dat gebeurde ook al in 1978. Voor zowel 1978 als 1979 zijn ook nog eens niet de noodzakelijke begrotingswijzigingen ingediend om het althans achteraf nog allemaal recht te trekken.

De Kamer vertrouwde de beschikbaar gestelde gegevens niet en is zelf op onderzoek uitgegaan. Op ongeveer zeventig begrotingsposten, die bekeken werden, is sprake van een begrotingsoverschrijding van niet minder dan 20 miljoen gulden. De belangrijkste overschrijdingen vonden plaats bij de Holding Company Curaçao (1.561.000 gulden), kosten veeteelt (541.000 gulden), verpleging in ziekenhuizen (6.810.000 gulden), verstrekking van geneesmiddelen (1.034.000 gulden), onderstand (2.547.000 gulden), verblijfskosten patienten in buitenland (249.000 gulden), huisvesting daklozen (442.000 gulden), subsidie stichting St Jozef (319.000 gulden). bezoldigingen openbaar basisonderwijs (412.000 gulden), bouw scholen openbaar basisonderwijs (305.000 gulden), bezoldiging openbare leergangen (382.000 gulden), studieopdrachten personeel (553.000 gulden), vervoer schoolkinderen (222.000 gulden), bouw sportcomplex Brievengat (1.500.000 gulden) en termijncontracten (519.000 gulden).

Toch heeft de Rekenkamer ditmaal ook enkele verheugende ontwikkelingen bespeurd, zoals dat de voortdurende stijging in aantal van het ambtenarenapparaat uiteindelijk in 1979 een halt is toegeroepen. Dat wordt "een belangrijke stap in de goede richting" genoemd. "De uitvoering van de volgende stap, het terugbrengen tot aanvaardbare proporties, zal ongetwijfeld grotere moeilijkheden opleveren. Ingrijpende saneringsmaatregelen zijn echter nodig om de eilandelijke financiele huishouding weer gezond te maken".

Een ander positief punt is het feit dat aan het Verificatie-bureau van de Vereniging Nederlandse Gemeenten (VNG) opdracht is gegeven om de jaarrekeningen van het eilandgebied bij te werken. "Dit schept de mogelijkheid", aldus de Rekenkamer in zijn verslag, "om een oordeel te vormen over het gevoerde beheer en opent de weg naar een toekomstig deugdelijk financieel beleid".

Ten aanzien van een verbetering van het innings- en invorderingsbeleid zijn al enkele maatregelen genomen, maar het was op het moment van redactie van het verslag te vroeg om de effecten daarvan te bemerken.

Oproep ter bescherming verantwoorde pers

Mensenrechtencomité veroordeelt aanslag

WILLEMSTAD — Ook het comite van de Mensenrechten op Curacao heeft nu gereageerd op de aanslag op Orlando Cuales van Z-86. In een communique wordt die aanslag veroordeeld en wordt opgeroepen tot bescherming van een verantwoorde journalistiek in de gemeenschap.

De commissie wijst in haar verklaring op artikel 19 van de Universele verklaring van de Rechten van de Mens dat eenieder het recht toekent van vrije meningsuiting. Dat recht houdt in dat eenieder de vrijheid heeft om er een mening op na te houden zonder de interventie van een ander, en de vrijheid om gebruikmakend van alle middelen en ongelimiteerd, informatie en ideeen te zoeken, te ontvangen en door te geven.

Hoewel het nog niet is bewezen, zijn er wel sterke aanwijzingen, dat de aanslag op Orlando Cuales te maken heeft met de uitoefening van zijn beroep, aldus het communique, dat de aanslag daarmee wel heeft uit te staan.

Na 32 jaar dat de Verenigde Naties de verklaring van de rechten van de mens uitvaardigde, zijn er bewijzen in de hele wereld en ook in deze regio dat anti-democratische krachten het geweten van de bevolking het zwijgen willen opleggen door censuur of zelfs eliminatie van journalisten die hun taak uitoefenen.

De eliminatie van democratische en vooraanstaande journalisten als Pedro Chamorro van Nicaragua die werd vermoord en de Haitiaanse journalisten die uit het land werden gezet, is wel een bewijs van het fascistisch systeem dat er in die landen heerste of nog steeds heerst, aldus het communique.

Hoewel de aanslag op medeoprichter van het comité op Curacão, Orlando Cuales wel incidenteel is, mag het niet zonder meer aanvaard worden door een bevolking die de democratie wil beschermen. "Het was een tragische fout van andere volkeren dat zij niet op tijd de seinen opmerkten die erop duidden dat het fascisme al onderweg was", aldus de commissie die verder stelt dat het een grove fout zou zijn als onze bevolking in diepe slaap zou zijn terwijl zich reeds anti-democratische en fascistische krachten onder de bevolking bevinden. Het comite voor de mensenrechten wijst dan op de aanslag op Orlando Cuales met klem af en doet een beroep op alle democratische krachten in de gemeenschap om zich te verenigen in een strijd voor verantwoorde journalistiek. Het is een vereiste in een democratische gemeenschap, aldus het communique, waar de mensenrechten worden gerespecteerd dat de juridische instanties het uiterste doen om deze kwestie spoedig te onderzoeken en op te lossen.

Sympathie voor Taiwan groot struikelblok

Amerika tracht onrust van Peking weg te nemen

WASHINGTON/PEKING — Het buitenlandse beleid van de regering-Reagan in Washington richt zich de komende week op de Chinese volksrepubliek. Dit onderdeel van de Amerikaanse diplomatie, dat sinds het aantreden van Ronald Reagan nog nauwelijks aandacht had gekregen, is de laatste weken geleidelijk naar voren geschoven. Deze ontwikkeling is voornamelijk het gevolg van de wil van de Verenigde Staten een stevige muur op te werpen tegen de bedoelingen die de Sovjet-Unie koestert ten aanzien van Azie en het gebied van de Stille Oceaan.

Om het grote belang te onderstrepen dat de Verenigde Staten hechten aan een betere verhouding met China, stapt de leider van de Amerikaanse diplomatie, Alexander Haig, persoonlijk in het vliegtuig richting Peking. Hij moet zondag in de Chinese hoofdstad aankomen. Daar zal Haig gedurende vier dagen gesprekken voeren met vice-premier en minister van Defensie Geng Biao, met China's machtige man Deng Xiaoping en met premier Zhao Ziyang. De eerste opdracht die Ronald Reagan zijn minister van Buitenlandse Zaken heeft meegegeven is de Chinezen gerust te stellen. Peking immers lijkt steeds meer moeite te hebben met het handhaven van banden, zelfs al is dat niet-officieel, tussen de Verenigde Staten en Taiwan.

De politieke leiding van de volksrepubliek verkeert enigszins in tweestrijd over de houding van de nieuwe Amerikaanse regering. Enerzijds heeft men bewondering voor de krachtige anti-Sovjet-houding van de Verenigde Staten, maar anderzijds vreest men de Amerikaanse sympathie voor Taiwan. Chinese functionarissen hebben de laatste tijd geijverd voor een Amerikaans bezoek op hoog niveau, gedeeltelijk om te waarborgen dat China hoog blijft staan op de Amerikaanse prioriteitenlijst. In Peking zal men echter de gelegenheid niet laten schieten om de Amerikaanse avances in de richting van Taiwan aan de kaak te stellen.

Herhaaldelijk hebben Chinese functionarissen onderstreept dat Taiwan een sleutelfaktor is bij het verbeteren van de relaties Washington-Peking - precies zoals dat tien jaar geleden gold toen Henry Kissinger zijn eerste, geheime bezoek aan China bracht. Diplomaten in Peking geloven dan ook dat Haig indringende vragen krijgt voorgelegd over wat de Chinezen zien als tweeslachtigheid in Washingtons Taiwan-beleid. Weliswaar hebben Amerikaanse functionarissen China de verzekering gegeven dat Washington vasthoudt aan het verdrag van 1978 over de normalisering van de wederzijdse betrekkingen. Maar China heeft zijn grote irritatie geuit over verklaringen van Reagans adviseur Edwin Meese inzake Amerika's verplichting tot de zogenaamde Taiwan Relations Act, een stukje wetgeving dat Peking verafschuwt omdat het de verkoop van Amerikaanse defensieve wapens aan Taiwan toestaat. Het Chinese standpunt is, dat deze wet onverenigbaar is met het normaliseringsverdrag, waarin Taiwan wordt omschreven als een deel van China.

Wapenverkopen aan het nationalistische eiland zouden een onduldbare inmenging zijn in de interne Chinese zaken, vergelijkbaar met een situatie waarin China wapens levert aan Hawaii, zo kan men in Peking horen. De Verenigde Staten zijn, ook na de normalisering, Taiwan blijven voorzien van militair materieel. Waarover China zich echter ernstig zorgen maakt is de verkoop van modern, nieuw materieel zoals gevechtsvliegtuigen die het bewind in Taipeh graag wil hebben. Enkele westerse diplomaten in Peking menen dat China wellicht een flexibeler standpunt ten aanzien van Taiwan zal innemen als de Amerikanen ook de volksrepubliek van wapens gaan voorzien. Maar Chinese commentatoren hebben ontkend dat een dergelijke regeling tot de mogelijkheden behoort. Men wijst er daarbij op dat China iedereen die wapens wil leveren aan Taiwan, en vooral de Verenigde Staten, heeft gewaarschuwd, toen het vorige maand de betrekkingen met Nederland verlaagde na het besluit van het Kabinet-Van Agt de verkoop van twee onderzeeboten aan Taiwan toe te staan.

In Washington menen waarnemers dat het desondanks geen toeval was dat de Verenigde Staten kortgeleden het principe-besluit namen hoogwaardig technologisch materiaal, dat voor militaire doeleinden kan worden gebruikt, aan China te gaan leveren. Een hooggeplaatste functionaris van het State Department kondigde dit afgelopen vrijdag aan. De betrokken functionaris onderstreepte dat de opening van een constructievere dialoog met Peking over de verkoop van wapens en Amerikaanse technologie, voor Washington een strategische noodzaak was.

De onthullingen van de functionaris volgden na een intensieve bespreking binnen de regering-Reagan. Voorstanders van een Chinees-Amerikaanse toenadering, onder wie zich Alexander Haig zou hebben bevonden, verdedigden de stelling dat de ontwikkeling van de betrekkingen met China het beste middel is om de Sovjet-oogmerken in Azie in de Stille Oceaan [illegible] verdedigers van een pro-Chinese politiek botsten echter op de oppositie van president Reagans raadgevers die menen dat Washington, koste wat het kost, trouw moet blijven aan Taiwan. Van belang echter blijft dat Reagan vorig jaar het sein tot een grootscheeps verzet in China gaf met zijn opmerking dat president Carter alles had gedaan om onze Taiwanese vrienden te vernederen.

Ministers Haig en Hua laten Taiwan rusten

Overleg goeddeels beperkt tot Rusland

PEKING — Op de eerste dag van het officiele bezoek van minister Haig van Buitenlandse Zaken aan China is de kwestie-Taiwan onbesproken gebleven. In de redes van Haig en zijn Chinese ambtgenoot stond een gezamenlijk Chinees/Amerikaans belang voorop — het indammen van de invloed van de Sovjet-Unie.

De Chinese gastheer, minister Huang Hua van Buitenlandse Zaken, zei tijdens een banket ter ere van zijn Amerikaanse collega, dat China en de Verenigde Staten hun onderlinge verschillen kunnen oplossen "zo lang beide partijen uitgaan van de globale strategische belangen, ervan overtuigd blijven dat de wederzijdse samenwerking positief bijdraagt aan vrede en stabiliteit in de wereld en hun onderlinge verschillen op een voorzichtige en passende manier benaderen".

Een van de kwesties, die Washingon en Peking uit elkaar houden, is de verhouding tot Taiwan. Enkele dagen voor Haigs komst naar China — hij blijft drie dagen en zal besprekingen voeren met Deng Xiaoping, de machtige vice-voorzitter van de partij, premier Zhao Ziyang en minister Geng Biao van Defensie — uitten de kranten in de volksrepubliek nog heftige kritiek op de vriendschappelijke benadering van Washington jegens Taiwan. In het verdrag tot normalisering van de onderlinge betrekkingen, dat per 1 januari 1979 in werking trad, kwamen China en de Verenigde Staten overeen, dat Washington in het vervolg geen officiele contacten meer zou onderhouden met het eiland, dat de machthebbers in Peking beschouwen als een opstandige provincie van de volksrepubliek.

Wederzijdse hulp in strafzaken Nederland en VS

DEN HAAG — Minister Van der Klaauw van Buitenlandse Zaken en T.J. Dunnigan, zaakgelastigde van de Verenigde Staten in Den Haag, hebben gisteren een verdrag over de wederzijdse hulp in strafzaken en de daarbij behorende "letter of intent" ondertekend. Dit heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag meegedeeld. Het verdrag zal mede betrekking hebben op de verhouding tussen de Verenigde Staten en de Nederlandse Antillen.

Doel van het verdrag is een basis te scheppen voor de zogenaamde "kleine rechtshulp": voor het merendeel, de uitvoering door de verdragsluitende partijen van wederzijdse verzoeken tot onderzoek in strafzaken. Bij de opstelling ervan is, aldus het ministerie van Buitenlandse Zaken, zoveel mogelijk aansluiting gezocht bij moderne verdragen zoals het Europees verdrag aangaande wederzijdse rechtshulp in strafzaken en de desbetreffende Nederlandse wetgeving. Deze wetgeving zal dan ook niet hoeven te worden veranderd als gevolg van het verdrag. Een jaar geleden is een nieuw uitleveringsverdrag met de Verenigde Staten ondertekend. Beide verdragen zullen in werking treden, nadat ze in de twee landen parlementaire goedkeuring hebben gekregen.

Nixon verhuist naar New Jersey

NEW YORK — Oud-president Richard Nixon van de Verenigde Staten gaat zich metterwoon vestigen in een villa van 1 miljoen dollar in de staat New Jersey. Dit is vernomen in New York, waar Nixon thans woont. Het nieuwe huis, waar een zwembad en tennisveld toe behoren, ligt in Saddle River, een dorpje bij New York. De inwoners hebben het hoogste inkomen per hoofd van de staat New Jersey. De toekomstige buren van de Nixons zijn opgetogen over de verhuizing. Burgemeester Duncan Cameron zei dat zijn gemeente nooit of te nimmer een Democratische burgemeester of gemeenteraadsleden had gehad en altijd Republikeins geweest was. Toen Nixon van Californie verhuisde naar New York is hij twee keer geweerd uit een appartementenhuis, omdat de buren bezwaren hadden.

Methodisten tegen apartheid

KAAPSTAD — De Methodistenkerk van Zuid-Afrika heeft zich uitgesproken voor gelijke rechten voor alle inwoners van het land en tegen de uitsluiting van zwarten van de verkiezingen.

Op hun synode in Kaapstad veroordeelden de Methodisten de rassenscheiding in het onderwijs. Ds Desmond Adendorff zei dat nog meer protest tegen de blanke autoriteiten is te verwachten, als de onderdrukking in het onderwijs niet ophoudt.

De zwarte afgevaardigde George Links noemde de apartheidspolitiek van de Zuid-afrikaanse regering „onchristelijk". „Het is onwaardig dat jonge Zuid-afrikanen hun geboorteland moeten verlaten, omdat ze bijvoorbeeld voor een huwelijk niet de juiste huidskleur hebben, aldus Links.

De synode besloot verder te proberen van minister Louis le Grange van Politie-zaken de opheffing gedaan te krijgen van het verbod op vergadering. Deze politicus is al vaak het doelwit geweest van kritiek van de Methodisten, omdat hij herhaaldelijk fel heeft gereageerd op besluiten van de gemengd zwart-blanke kerk. Le Grange was er bijvoorbeeld boos over dat de Methodistenkerk dominees wilde sturen naar de groepen strijders van de bevrijdingsbewegingen.

AMERICA LATINA

BOGOTA/BERLIJN — Het Marshall plan voor Midden Amerika, zoals voorgesteld door de Westduitse bondskanselier Helmut Schmidt is ontmoedigend, zo meent de ex-minister van Financien van Colombia Rodrigo Botero als lid van de Noord-Zuid commissie. Het plan op zich is wel interessant, zo verklaarde hij in Berlijn, maar interessanter zou zijn als meteen werd bekend gemaakt welke fondsen men aan dit Marshall-plan ter beschikking wil stellen. Een plan lanceren is gemakkelijk, maar het in de praktijk brengen is een andere zaak.

LA PAZ/WASHINGTON — De VS hebben als eis gesteld voor de normalisering van de diplomatieke betrekkingen met Bolivia dat vijf Boliviaanse leiders van de handel in verdovende middelen - lees cocaine - uitgeleverd worden. Dit heeft de Boliviaanse ambassadeur bij de OAS Alberto Quiroga Garcia verklaard. Hij dacht echter dat de hervatting van de relaties een kwestie van formaliteiten was. Zoals bekend werd de militaire opstand van juli 1980 ook wel de cocaine opstand genoemd, omdat belangrijke figuren onder de militaire leiding als "bijverdienste" de cocaine handel bedrijven, zij het wel illegaal.

LIMA — De ongeveer driehonderdduizend straatverkopers in de Peruviaanse hoofdstad Lima hebben hun bezorgdheid geuit over plannen van het stadsbestuur om de kwestie van de straatverkoop anders te gaan regelen. Zij zeggen dat zij door werkloosheid bedreigd worden als de overheidsplannen doorgaan. Zij lieten ook weten, dat zij weigeren de nieuwe verkooppunten te aanvaarden, omdat het bestuur als zodanig punten aanwijst waar niets te verkopen valt. De straatverkoop is onder het militaire bewind geheel uit de hand gelopen. Het zou ook zo zijn, dat de Peruvianen die van het platteland naar de hoofdstad trekken vaak kiezen voor deze manier van bestaan. De binnenlandse migranten kunnen kiezen uit drie mogelijkheden: straatverkoop, stelen of naar ten onder gaan.

MONTEVIDEO — De vice-president van El Salvador, Jaime Abdul Gutierrez heeft bij een bezoek aan Uruguay verklaard, dat zijn land het ergste slachtoffer is van het internationale [illegible]. Men wil graag El Salvador voorstellen als een land waar de mensenrechten worden geschonden, maar van uiterst linkse zijde vergeet men wel te vertellen, dat men steeds weer publieke eigendommen tot doelwit van aanvallen maakt en dat deze steeds weer door de bevolking worden opgebouwd en hersteld, zei de vice-president.

CARACAS — De Amerikaanse ambassadeur in Caracas William Luers heeft Cuba direct verantwoordelijk gesteld voor de sfeer van onzekerheid in het Caribisch gebied. Hij gaf de verzekering dat zijn land energiek de vitale democratieen te hulp komt zoals in Costa Rica.

MEXICOSTAD — Vakbondsorganisaties in Mexico en de VS hebben de oprichting aangekondigd van een economisch fonds voor de werknemers zonder verblijfsvergunning, oftewel de Mexicanen die clandestien de VS zijn binnengekomen en op Amerikaans grondgebied worden uitgebuit. Het begin van het fonds bestond uit tienduizend dollar. Het gaat volgens schattingen om honderdduizenden Mexicanen.

SANTIAGO — Ongeveer dertig politiemannen gewapend met machinegeweer hebben met geweld negen studenten uit een kathedraal verwijderd die in hongerstaking waren gegaan uit protest tegen "onderdrukking" aan Chileense universiteiten. Dat hebben familieleden verklaard. De vier vrouwen en vijf mannen hebben tien dagen lang ieder voedsel geweigerd en slechts water gedronken. Zij eisten dat de Chileense militaire regering de geheime politie op de universiteitscampus ontbindt en een eind maakt aan binnenlandse verbanning van drie maanden van dissidente studenten. De politie heeft de negen studenten uit de kathedraal in Santiago meegenomen naar een onbekende plaats.

LA PAZ — Het militaire bewind van Bolivia heeft aangekondigd de strijd aan te gaan binden tegen de handel in verdovende middelen. Dit gebeurde nadat enige belangrijke militaire figuren wier naam voortdurend in verband met deze handel werden gebracht, aan de kant waren gezet om in een wit voetje te komen bij de Amerikaanse regering. Bolivia is het land van de cocaine in Latijns-Amerika. Het gebruik ervan is niet verboden bij de wet. Bij de strijd tegen de drugshandel wordt het leger ingezet. Opmerkelijk werd genoemd dat onlangs een partij van niet minder dan 30 kilo cocaine, welke in beslag was genomen, bleek verdwenen te zijn. Desondanks verklaarde de legerleiding, dat men onverkort en niet plooibaar de handel in verdovende middelen zal aanpakken en voortzetten.

BRUSSEL — De Europese commissie, het dagelijks bestuur van de EG, heeft de Dominicaanse Republiek bijna anderhalf miljoen gulden geschonken voor de restauratie van autowegen. In de maanden maart en april werd het wegennet in de Dominicaanse Republiek gedeeltelijk verwoest door cyclonen. Volgens een woordvoerder van de commissie past deze financiele noodhulp in de overeenkomst van Lomé, een samenwerkingsverband tussen de Tien en Derde Wereldlanden.

QUITO — Ecuador krijgt technische hulp van de Internationale arbeids organisatie (ILO) in Geneve wat het opzetten van cursussen betreft voor beroepsvorming. Dit gebeurt dan in het kader van plannen van het ministerie van Arbeidszaken in Quito. Een en ander moet echter wel gezien worden in regionaal verband, omdat ook in de naburige landen de werkloosheid een groot probleem vormt.

BRASILIA — Het huidige Braziliaanse beleid van geen inmenging in de binnenlandse zaken van andere landen wordt tot het uiterste doorgevoerd. Zo liet de woordvoerder van het presidentiele paleis weten aan het Spaanse persbureau EFE. Daarvan heeft ook de Braziliaanse minister van Legerzaken generaal Walter Pires getuigd tijdens zijn recente bezoek aan Argentinie. Hij erkende wel, dat Brasilia van Buenos Aires wat opheldering wil hebben over zekere uitspraken welke gedaan zijn rond de nieuwe president generaal Roberto Viola en de verhouding van Argentinie met de VS. In dit verband was gesproken over een defensiepact voor het zuidelijk deel van het Atlantisch gebied. Daarvan was men in Brazilie wel wat geschrokken.

BOGOTA — In het Nationale integratieplan van Colombia is door de overheid een bedrag gestoken van 278 miljoen peso over de jaren 1979-1980 waarmee ruim 82 procent van het beoogde totaal aan investeringen werd bereikt.

Het PIN zoals het plan in de wandeling wordt genoemd omvat onder meer de economische en sociale ontwikkeling van het land en beslaat een periode tot en met 1982. Het PIN echter houdt ook in dat de wetgeving eventueel moet worden aangepast en dat er een coordinatie komt op alle gebieden zoals dat van de arbeid en de ondernemingen waar het gaat om de verdere ontwikkeling van het land. Het PIN was een plan van president Julio Cesar Turbay Ayala.

MEXICOSTAD — Alleen door middel van een politiek van echte samenwerking op basis van gelijkheid van rechten en deelname zonder voorwaarden vooraf, kan de breuk tussen de Derde wereld en de rijke landen overbrugd worden. Zo stelde de nieuwe ambassadeur van West-Duitsland vast bij het overhandigen van zijn geloofsbrieven aan de Mexicaanse president dr Jose Lopez Portillo. Jurgen Sudhoff wees er op dat zijn regering grote waarde hecht aan de ontmoeting in oktober in Mexico tussen een aantal staatshoofden uit het Noorden en het Zuiden. De Westduitse ambassadeur herinnerde er aan dat zijn land een lange geschiedenis heeft van hulp aan ontwikkelingslanden.

Bahais in Iran terechtgesteld

NEW YORK — In de Iraanse stad Hamadan zijn gisteren zeven Bahai-gelovigen terechtgesteld. Dit heeft Gerald Knight, de vertegenwoordiger van de Bahais bij de Verenigde Naties, vandaag gezegd.

Sinds de fundamentalistische Islamieten het in Iran voor het zeggen krijgen, zouden veertig notabelen van het Bahai-[...] zijn terechtgesteld.

Als de meeste andere ge[...]teerden, luidde de aanklac[...]gen de terechtgestelden, [...] spionage hadden bedreven [...] het zionisme. Knight z[...] het steeds duidelijker w[...] dat de Bahais in Iran stels[...]tig worden vervolgd.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

***

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Going steady* (14 jr.).
Rialto: 20.00 *Going steady* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *Poseidon adventure* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 Saturn (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906. Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolas en Savaneta): P. Deeleman, Savaneta 195, via Hospital, tel.: 24300, p'foon 259.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBALL: 20.00 uur Marlboro vs Amstel-Lago Sportpark.

★ ★ ★

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
13.00-16.00 uur te San Nicolas;
13.00-15.00 uur te Oranjestad.

BIBLIOBUS
Daf: Kust Batterij (Benildeschool, Maria Regina, Wilheiminaschool).
Opel: Macuarima (Cacique Macuarimaschool); Kadushi Largo (St. Janschool); Piedra Plat (Kibrahachaschool).

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO (Unidad mobil): 07.00-11.00 uur te Bon Binischool, Madiki.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 the Flintstones; 17.45 cartoons; 18.00 the muppet show (guest: Melissa Manchester); 18.30 news in English; 18.45 telenovela: la venganza; 19.30 focus (Documentario); 19.45 charla di gobiernu insular; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Hart to Hart (Lady is a murder); 22.00 Dallas (Executive wife); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Commissie Goede diensten:

Afgetreden BC-leden blijven MEP trouw

ORANJESTAD — De woorden van de MEP-leider dat hij ervan overtuigd was dat de drie gedeputeerden die ontslag indienden bij de partij zullen blijven, schijnen werkelijkheid te worden. Ook in zijn stelling dat hij er niet zeker van is dat de drie als gedeputeerden zullen terugkeren, schijnt de heer Croes het gelijk aan zijn kant te zullen krijgen.

In het afgelopen week-einde voerde de MEP-commissie van Goede diensten, onder leiding van statenvoorzitter Pedro Bislip, afzonderlijke besprekingen met de drie gedeputeerden en met Betico Croes. Hierbij heeft de commissie niet de indruk kunnen krijgen dat de drie op hun besluit zullen terugkomen, maar wel dat zij bij de partij zullen blijven.

De commissie is thans alle naar voren gebrachte aspecten aan het bestuderen, alvorens een verdere stap in deze zaak te doen.

VAN HET KIND VOOR KIND VIERT TWEEDE LUSTRUM

ORANJESTAD — Morgen herdenkt het Comite van het kind voor het kind zijn tienjarig bestaan. Dit comite staat vooral bekend voor het organiseren van het jaarlijks Sinterklaasfeest, waarvan de opbrengst ten goede komt van het minderbedeelde kind. In verband met het tweede lustrum, zal morgenavond om kwart voor zeven een open house zijn ten huize van de voorzitster van het comité, mej. Florence Wekker, Irenestraat 16. Om 7 uur begint bij de Julianaschool een mars van de padvinders, die in de loop der jaren trouwe medewerkers waren van het Comité. Deze mars gaat van de Julianaschool, via Irenestraat, Wilhelminastraat, Zoutmanstraat, Beatrixstraat, naar de Beatrixschool. Op woensdagavond zal er van zeven tot half negen een jump-up worden gehouden op het plein tegenover Hotel Central, waarbij S-United voor de muziek zal zorgen. Alle kinderen zijn welkom op deze jump-up.

Als slotstuk van de viering wordt op zondag 28 juni, van half vijf tot half zeven, een openlucht toneelstuk opgevoerd, gecombineerd met een balletshow. Ook deze activiteit wordt op het plein bij Hotel Central gehouden.

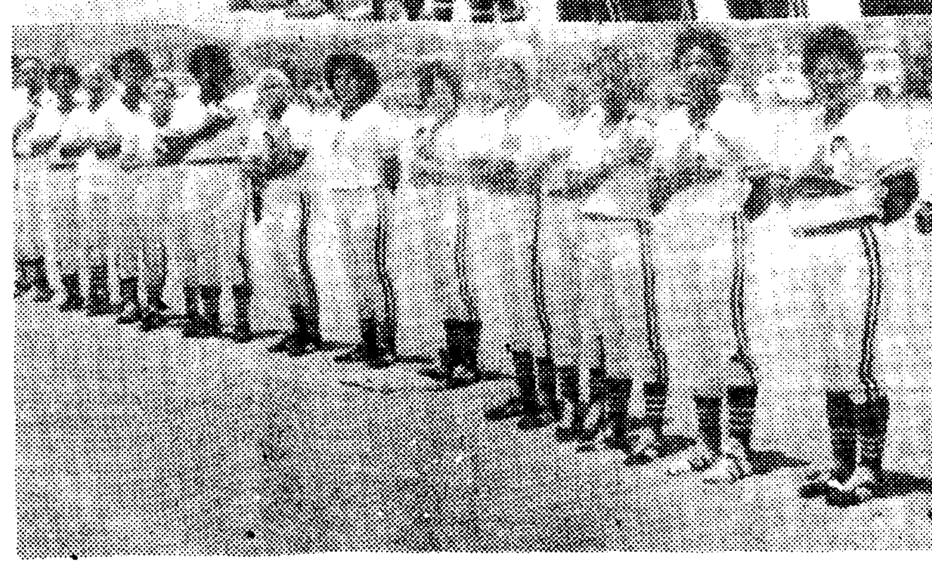
Bubali en la Fama doelpunten eenmaal

ORANJESTAD — Bubali en La Fama speelden gisteravond in het Wilhelmina-stadion met 1-1 gelijk. Beide doelpunten werden in de tweede helft gescoord door Martilia voor La Fama en Betto Tromp voor Bubali. In deze wedstrijd viel op het goede keeperswerk van La Fama's doelman, Gian Pietersz, die vooral in de tweede helft prachtige saves verrichtte.

De hoofdklasse-competitie wordt morgenavond voortgezet met de ontmoeting tussen San Luis Deportivo en Sportboys.







ORANJESTAD — In het Wilhelminastadion en op het Trappersveld, werden in het afgelopen weekeinde de Antilliaanse softbalkampioenschappen-sectie dames gespeeld tussen de Arubaanse kampioen Nevada en de Curacaose kampioen Pichingolo. Bij de foto's: een Nevada-speelster bereikt veilig de thuisplaat en op de andere foto's de ploegen van Nevada en Pichingolo.

JANINE FLANEGIN LESLIE COCO B-TENNIS-KAMPIOEN

ORANJESTAD — In de B-klasse competitie van de Aruba lawn tennis bond zijn zowel de dames- als de herenenkel kampioen bekend. Bij de dames is dit Janine Flanegin en bij de heren Leslie Coco.

Janine Flanegin behaalde in de finale een 6-2, 6-4 overwinning op subkampioene Connie van Niel. Zij bereikte de finale door te winnen van Marianne Olmtak en Liberia ter Weeme, terwijl Connie van Niel haar overwinningen noteerde op Chislaine d' Arnault, Yvonne Escalona en Diana van Gulick.

De heren-enkel B-titel was de tweede dit jaar voor Leslie Coco, nadat hij een paar weken daarvoor reeds C-klasse kampioen was geworden. Leslie drong door tot de finale met overwinningen op M. Lejuez, Ben Trappenberg, Bibi Bareño en Karel Nicolaas. De finalezege behaalde hij op subkampioen Rudy Croes met 6-4, 6-3. De overwinningen van Rudy Croes om de finale te halen, waren op: Louis Berger, Larry May, Ray Ballard, en Yves Luc Hansen.

In de B-klasse worden momenteel de dubbelwedstrijden gespeeld. Vrijdag wordt de dubbel-finale gespeeld en op 27 juni de finale in het gemengd-dubbel.

Atletics: shut oud-zege op Heineken

SAN NICOLAS — Heineken BBC leed zondagmiddag zijn 8e achtereenvolgende nederlaag in de AA-baseballcompetitie. Het werd een 9-0 shutout-zege van Ennia Athletics op de bierploeg, die sedert het begin van de competitie hekkesluiter is.

De winnende werper van Ennia was Rosimbo Noguera, terwijl Ferdinand Flanders verliezer werd voor Heineken. Winnaar Ennia Athletics had 9 runs, 11 hits, 1 error, en Heineken 0 run, 2 hits, 4 erors. Johan Richardson (Heinken) was de best batter met 1 hit in 1 keer aan slag. In de AA-basebalcompetitie komen vanavond Marlboro en Amstel tegen elkaar uit.

ORANJESTAD — De 5e Caribbean tourism conference (CTC-5), is afgelopen vrijdag besloten met het afscheidsbanket, dat aangeboden werd door het Bestuurscollege van Aruba. Aan het einde van het congres werd Amadeo Francis, gedeputeerde voor de Handel van de Virgin Islands, gekozen als de nieuwe voorzitter van het Caribbean tourism research and development centre. Tot "Caribbean hotelier of the year" werd uitgeroepen, Heinz Simonitch, de general manager van het Half Moon hotel in Jamaica en jarenlang eveneens op de Bahamas werkzaam. Uit handen van de vertegenwoordiger van Robinson Inc, mocht hij de Golden conch in ontvangst nemen. Voorts werden plaquetten van waardering uitgereikt aan de heren David Burr, van Talk of the town, hoofd Toeristenbureau Beti Arends, het waarnemend hoofd van dezelfde dienst tevens CTC-5 coordinator Rori Arends, en Toerisme-gedeputeerde Daniel Leo, die veel woorden van lof in ontvangst mocht nemen voor de geslaagde conferentie. Op de bovenste foto feliciteert gedeputeerde Leo de nieuwe voorzitter van CTRC, Amadeo Francis, uit de Virgin Islands. Op de onderste foto, vlnr, : James Pepperdine (vice-president CHA), Cliff Burt (director CHA), mevrouw en heer Heinz Simonitch, de Caribbean hotelier of the year, en Howard Hulford, president CHA.





ANTILLIAANSE SOFTBAL TITEL VOOR PICHINGOLO

SANTA CRUZ — De Curacaose ploeg Pichingolo is op zondag Antilliaans damessoftbalkampioen geworden door twee keer te winnen van de Arubaanse kampioen Nevada. De twee ploegen bleken goed tegen elkaar te zijn opgewassen, getuige de eindstanden van 5-2 op zaterdag en 12-11 op zondag in het voordeel van Pichingolo.

Zaterdagavond werd Norma Carolina de winnende werpster voor Pichingolo, terwijl de Nevada-nederlaag op naam kwam van Ilse Zaandam. Diana Bosk, van Pichingolo, was best batter met 2 hits in evenveel beurten, gevolgd door Karin Jie Sam Foek, van Nevada, met 2 hits in 3 beurten. Pichingolo maakte in deze wedstrijd 5 runs, 5 hits, 2 errors, en Nevada 2 runs, 7 hits, 4 errors.

In de tweede wedstrijd van zondag stond Nevada tot de laatste inning met 11-10 voor, Pichingolo wist echter in zijn laatste slagbeurt twee keer te scoren en daardoor de zege met 12-11 binnen te halen. Het publiek was het in de slotfase helemaal niet eens met het optreden van de Curacaose chief umpire, en besloot zelf bij de 12e run het veld op te gaan om zijn misnoegen te uiten.

In deze tweede wedstrijd werd Roosje Pietersz winnende pitcher voor Pichingolo, en Ilse Zaandam kreeg wederom de Nevada-nederlaag op haar naam. Pietersz had Soraida Juliana vervangen, terwijl Zaandam inviel voor Rubia Ras. Pichingolo 12 runs, 7 hits, 2 errors, Nevada 11 runs, 8 hits, 4 errors.

WASHINGTON — President Reagan heeft de benoeming bevestigd van Arthur Hummel, ambassadeur in Pakistan, tot de nieuwe Amerikaanse ambassadeur in China. De benoeming kwam één dag voor het bezoek aan China van de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Alexander Haig.

Personalia

IN HET ZWEMBAD van het American Aruba hotel werden in het afgelopen weekeinde examens afgenomen voor het A- en B-diploma van de Nederlands Antilliaanse Zwembond. Voor het A-diploma slaagden: Anoushka, Veroushka en Miloushka Forero, Ginda Croes, John G Eman, Sandra, Robert en Albert Kock, Raul Delaney, Eugene Dirksz en Marcelino Croeze (van de Stichting Schoolzwemmen) en Elbert R. Arends van de Aruba Dolphins. De geslaagden voor het B-diploma waren: Jamil Tromp en Elbert R. Arends van de Aruba Dolphins. De diploma's werden uitgereikt door de heren J. Bastiaanse, voorzitter van de examencommissie, en P. Goebert, plaatsvervangend diploma consul.

Luchtrace Parijs-New York v.v.

Deelnemers uit Aruba missen prijs uit race

AMSTERDAM — Het Algemeen Dagblad heeft in zijn editie van vandaag een verhaal uit Parijs over de belevenissen van de van Aruba afkomstige Nederlandse huisartsen, die hebben meegedaan aan de luchtrace Parijs-New York en terug.

Redacteur Louwrens Jordaan van het Algemeen Dagblad schrijft:

PARIJS — De Nederlandse huisartsen Harry Vervest (29) en Jan I. de Jong komen in aanmerking voor een prijs van de luchtrace Parijs-New York en terug, maar zullen niets van het geld, 10.000 gulden zien.

De twee artsen, die op Aruba werken, deden aan de wedstrijd mee met een Piper Lance-turbo en eindigden in de categorie éénmotorige toestellen als veertiende, in het algemeen klassement haalden zij de 24ste plaats. Zij krijgen de prijs niet omdat ze geen Fransen zijn.

"Belachelijk", aldus Vervest, "daarover staat niets in de reglementen". Hij en De Jong hadden als pure amateurs het geld best kunnen gebruiken want deelname aan de race kostte zo'n 50.000 gulden.

"We hebben geen sponsor gehad", aldus De Jong. "Alleen de Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij heeft ons erg geholpen, onder meer door haar vlieger Cor van Melle als teamcaptain ter beschikking te stellen".

Het team 87 maakte de retourvlucht in plm 50 uur en werd daarbij opvallend geplaagd door pech en tegenwind.

Op Le Bourget wordt gefluisterd dat de Fransen de prijs niet aan de Nederlanders gunnen vanwege de verkoopsuccessen van Fokker en uit woede dat de Nederlandse fabriek niet meewerkt aan het Airbus-project, maar samenwerking heeft gezocht met de Amerikaanse gigant McDonnell-Douglas.





Ierse premier verliest meerderheid parlement

DUBLIN — De Fianna Fail-partij van premier Charles Haughey heeft bij de Ierse parlementsverkiezingen van afgelopen donderdag de absolute meerderheid verloren. Volgens de einduitslag die vanwege het ingewikkelde kiesstelsel pas zaterdag bekend werd krijgt Fianna Fail 78 van de 166 parlementszetels. Ook de belangrijkste oppositiepartij, Fine Gael, van Garrett Fitzgerald slaagde er niet in een meerderheid te verwerven. Fine Gael kan rekenen op 65 zetels. De Labourpartij krijgt er 15 en de overige acht zetels gaan naar onafhankelijken en twee gevangen leden van het Ierse Republikeinse Leger. De verkiezing van twee IRA-leden in de Maze-gevangenis bij Belfast, van wie een hongerstaker, vormt de grootste verrassing van de Ierse verkiezingen.

De regerende Fianna Fail partij verloor 4,8 procent van de stemmen en daarmee de meerderheid. In het vorige parlement bezette de partij nog 82 van de 148 zetels in het parlement dat intussen met 18 zetels is uitgebreid. Fine Gael had in het oude parlement 45 zetels en Labour 16. Nu geen der partijen de absolute meerderheid heeft behaald is het onduidelijk welke regeringscoalitie er uit de bus zal komen. Garret Fitzgerald verklaarde zaterdagavond dat zijn Fine Gael een nieuwe regering zal gaan vormen maar premier Haughey zei dat zijn partij hetzelfde wil en bereid is met iedereen samen te werken.

Grootste verrassing was de verkiezing van twee gevangen leden van de IRA. Ook zeven andere IRA-leden die zich kandidaat hadden gesteld kregen meer stemmen dan verwacht. De gekozen IRA-gevangenen zijn Patrick Agnew (26), die in Maze 16 jaar uitzit wegens het bezit van explosieven, en Keiran Doherty (25) die 22 jaar heeft wegens vuurwapenbezit en met nog vier IRA-gevangenen in hongerstaking om een speciale status af te dwingen van de Britse regering. IRA-gevangenen in Noord-Ierland kunnen aan de Ierse verkiezingen meedoen omdat de Ierse grondwet ingezetenen van Noord-Ierland alle burgerrechten toekent. Het is niet waarschijnlijk dat Engeland de twee gekozen IRA-gevangenen zal vrijlaten om hun zetel in te nemen. De Britse regering diende juist vrijdag bij het Lagerhuis een wetsontwerp in dat moet voorkomen dat wegens bepaalde misdaden bestrafte gevangenen bij verkiezingen kandidaat kunnen staan. De regering in Londen wil daarmee een herhaling voorkomen van een kwestie zoals rond Bobby Sands. Sands, een gedetineerde van het IRA, werd in april bij verkiezingen in Noord-Ierland in het Lagerhuis gekozen. Hij kon zijn zetel echter niet bezetten wegens een hongerstaking. Aan de gevolgen waarvan hij op 5 mei overleed.

Den enkuentronan di CONCACAF:

Resultado di SUBT i Sithoc ta ventahoso

WILLEMSTAD — E enkuentronan di Concacaf esenifiká na Trinidad i Korsou den wikènt ku a pasa a termina den resultadonan ventahoso pa e representantenan di Korsou, respektivamente SUBT/Curacao Plaza Casino i Sithoc/Ennia. Hungado afó - na Trinidad - SUBT a saka djasabranochi un empate sin gol for di su promé konfrontashon ku Kentucky Fried Memphis mientras ku Sithoc a konverti únikamente unu di e tantísimo chensnan franko ku e ekipo a haña pa gana ku skor mínimo di Robin Hood di Surnam ayeratardi den e stadion di Sentro Deportivo Korsou.

Pa e barikahelnan e empate kontra di Kentucky Fried Memphis ta un bon base pa por disidí e serie na su fabor den e partido di regreso, pero no por bisa meskos di e resultado obtené pa e kolegialnan a pesar ku nan a domina nan adversario kompletamente i asta gana. Konosiendo a rendimentu ku e ekiponan Surnameño ta duna hungando na kas e tarea di mantene e ventaha mínimo aki den e partido di regreso ta parse unu hopi difisil pa e kolegialnan. SUBT a yega di eksperensha esaki kontra di e propio ekipo di Robin Hood; e barikahelnan ne a okashon ei a gana na Korsou ku skor di 2-1 pero a ser vensí na Surnam pa Robin Hood ku skor amplio di 4-0.

No tabatin ni'un duda riba kua di e ekiponan tabata superior riba tereno ayeratardi den Sentro Deportivo Korsou. Sithoc for di e promé pitaso dje arbitro a komanda e akshonnan mientras ku Robin Hood, aplikando e táktika di kustumber pa weganan afó, a limita su mes na defende. E Surnameñonan a hunga e sistema defensivo 4-4-2 i tabata trata mas tantu posibel pa kibra e ritmo di wega, por sierto hopi haltu, dje subkampeónnan Antiyano. E preshon di Sithoc riba e arko dje ekipo Surnameño tabata konstante. E kolegialnan a domina pa akshonnan sublime di su mediokampistanan den sentro di tereno i a monta atake tras di atake. Kantidat di chensnan a presenta ku tabata karga e etiket di gol pero nan no a haña e toke final. Na e momentu krítiko e pasenan tabata falta e presishon nesesario of si e pasenan a logra mes e disparo riba gol tabata sea desviá, mansu of den kurpa dje portero. Loke tabata fasilita e trabou dje defensa di Robin Hood tabata tambe e echo ku e kolegialnan no tabata varia nan wega sufisientemente ku atakenan via e alanan mientras ku tabata hustamente e avansenan aki ku a krea e mihó chensnan pa e kolegialnan.

Den di dos mitar e aspekto dje wega no a kambia: Robin Hood a mantene e muraya humano ku e ekipo a lanta i Sithoc a kontinua ku mes animo i energia ku su intentonan pa penetra dor di e muraya aki. Despues ku atrobe numeroso chensnan franko a ser desperdisiá pa mal punteria, Sithoc finalmente pa medio di Sixto Rovina a skor e gol ku a duna e ekipo e triunfo. No tabatin ni'un kolegial ku a merese mas di tabata esun ku a disidí e partido. Manera ta kustumbra di dje e tabata inkansabel i a toka parti na praktikamente tur e avansenan di su ekipo. Faltando solamente 6 minut pa final dje partido el a haña oportunidat di enkabesa riba un lob bon kalkulá di Toy Filomena. Filomena a hunga e bala over di kabes dje defensornan Surnam i Rovina a kore drenta pa enkabesa for di alkanse dje portero.

SUBT por a saka mas ku un empata ne sero gol kontra di e ekipo Kentucky Fried Memphis di Trinidad. Tabata promé partido internashonal dje ekipo aki i nan a tuma nan tempu pa haña nan ritmo di wega. No obstante ku SUBT a aplika e taktika defensivo tog e ekipo lokal a domina e akshonnan durante e periodo inisial. Si e barikahelnan a kambia nan sistema di wega nan lo tabatin hopi chens di habri e anotashon i posiblemente asta gana e partido. Den e periodo komplementario sí e sistema di wega aki tabata hustifika ya ku Kentucky Fried Memphis a kuminsa ataka ku mas insistensha. Di e barikahelnan mester hasi menshon di prinsipalmente e portero Gregory Djaoen kende a hasi algun engarse realmente fantastiko riba algun tiru di e Trinitarionan. Kon ku bai bini SUBT por ta optimista pa loke ta resultado di e partido di regreso i di e serie kontra Kentucky Fried Memphis. E dos konfrontashon ta tuma lugá riba dia 12 di juli na Korsou. Riba mesun fecha aki Sithoc lo enfrenta Robin Hood na Surnam.



WILLEMSTAD – Op het Tera Cora-sportterrein werden zondagmiddag drie wedstrijden afgewerkt voor het Curaçaose amateur-voetbal. Voor eigen publiek en op eigen terrein wist Tera Cora met 2–0 te winnen van Eleven Brothers. Bij de rust stond de thuisploeg al met 1–0 voor. Bij de foto: een beeld van één der Tera Cora-aanvallen, waarbij de Eleven Brothers-keeper redding bracht.

Talloze gewonden bij kampioensfeest

MUENCHEN — De laatste competitiewedstrijd van de Westduitse landskampioen Bayern Muenchen tegen hekkesluiter Bayer Uerdingen (4-0) heeft volgens opgave van de politie 130 gewonden opgeleverd. Twee minuten voor het eind stroomden talrijke supporters het veld op, waardoor de wedstrijd tien minuten moest worden onderbroken. In het gedrang werden vele mensen omvergelopen. Tot de gewonden behoorden twee agenten van politie. Twintig supporters moesten naar het ziekenhuis worden overgebracht, onder wie een 11-jarig jongetje, dat bij een poging de afrastering te passeren beide benen brak.

FEDEFAK-VOETBAL

WILLEMSTAD — Bij het Curacaose amateur voetbal zijn zondag vier wedstrijden gespeeld. Deportivo Rooi Santoe hoefde niet in actie te komen omdat Santa Rosa niet verscheen. Daardoor won Rooi Santoe reglementair met 3-0. De andere uitslagen waren: op het Porta-Blancu veld: Buena Vista-Bonam: 1-3, en op het Tera Cora-terrein: Santa Cruz-Juventud Westpunt: 2-0, Tera Cora-Eleven Brothers: 2-0 en DS Special-Wacao: 3-1.

Bastia verovert Franse voetbalbeker

PARIJS — Bastia heeft zaterdag Saint Etienne van de dubbel afgehouden. In de finale van de strijd om de Franse voetbalbeker versloeg de Corsicaanse club de landskampioen in het Parc des Princes in Parijs met 2-1. Na de rust nam Bastia door doelpunten van Marcialis in de 50e en Milla in de 58e minuut met 2-0 de leiding. Voor Saint-Etienne scoorde Santini in de 72e minuut uit een strafschop tegen. Het was de eerste keer dat Bastia de Franse beker veroverde.

Chili naar WK in Spanje

SANTIAGO — Chili h zich gisteren gekwalific voor het wereldkampioens voetbal dat in 1982 in Sp wordt gehouden. In Sant won de nationale elf met 2-0 Ecuador. Eerder had Br zich van deelname aan de verzekerd. Het land, dat scheidene malen wereld pioen werd, schakelde in groep Bolivia en Venezuela

Chili bracht zijn punten door de overwinning op 5, nog resterende wedstrijd te Paraguay is niet meer va lang voor de ranglijst, om Paraguay maar 2 punten h Ecuador, dat uitgespeeld bleef op 3 punten steken. N Chili en Brazilie heeft Z Amerika volgend jaar nog vertegenwoordiger bij het reldkampioenschap - Arg nie. De regerende wereld pioen hoeft geen kwalific wedstrijden te spelen.

Hagler behoudt wereldtitel boksen

BOSTON — De Amerikaan Marvin Hagler heeft zaterdagavond in Boston zijn wereldtitel boksen in het middengewicht behouden. Zijn uitdager, Vito Antuofermo, een Amerikaan van Italiaanse origine, gaf bij het begin van de vijfde ronde op.

Bernaudeau wint Midi Libre

VERNET-LES-BAINS — Johan van de Velde heeft gistermiddag de vijfde en laatste etappe van de Midi Libre gewonnen. De rit ging over 77 kilometer van Prades naar Vernet-les-Bains. De Fransman Jean-Rene Bernaudeau, gistermorgen winnaar van de vierde etappe, werd - net als vorig jaar - winnaar van het eindklassement.

Italie eindigt in remise Bekerfinale

ROME — De eerste wedstrijd van de finale van het toernooi om de Italiaanse voetbalbeker tussen As Roma en Torino is zaterdagavond in Rome geeindigd in een gelijk spel: 1-1. Ancelotti gaf Roma in de 32e minuut de leiding. Pulici maakte een kwartier na de rust gelijk. De twee wedstrijd wordt woensdag in Turijn gespeeld.

Twee doden bij Le Mans-race

LE MANS — Jacky Ickx en Derek Bill hebben zondag de 24-uursrace in Le Mans gewonnen. De Belg en de Brit boekten hun zege met een Porsche 939 voor 200.000 toeschouwers. Het was de zesde keer sinds 1970 dat de winnaar met een wagen van dit werk werd gewonnen. De combinatie Ickx/Bill won deze autosportklassieker eerder in 1975. Met vijf overwinningen is Jacky Ickx nu de meest succesvolle deelnemer aan de 24-uursrace. Zijn eerste zege behaalde de Belg op Le Mans in 1969.

De wedstrijd werd overschaduwd door een ongeluk waarbij de 40-jarige Fransman Jean-Louis Lafosse om het leven kwam. Een Franse baancommissaris overleed in het ziekenhuis na een ongeluk. Vier andere functionarissen werden zwaar gewond.

Wild Cats na segundo luga Pirates a perde ku 4-8

WILLEMSTAD — Despues di tabata den desventaha durante un parti grandi dje partido Wild Cats/Something Special a rally pa un total di seis kareda den di shete i ochö entrada pa finalmente bai tog ku e viktoria (8-4) a kosto di Santa Maria Pirates/Marlboro. Ku e resultado aki Wild Cats a tuma poseshon di e di dos puesto lagando e di tres lugá pa Alpha. Ku un record di 9-5 Wild Cats ta awor 1 wega atras riba Royal Scorpions i 1/2 wega dilanti riba Alpha kua ekipo durante un parti grandi di e promé buelta i despues durante henter e di dos buelta i e promé partidonan di e di tres buelta a mantene su mes den kustía dje punteronan.

E ekipo Pirata a probecha di un momentu debil di pitcher habridó Antonio Keller pa tuma un ventaha di 3-0 den e parti final di e di dos entrada. Wild Cats a reakshona ku 1 kareda den prinsipio di e sigiente entrada pero a keda den desventaha te e di shete inning. Bateo oportuno - Wild Cats a laga unikamente 5 koredó den sirkulashon den henter e partido - a boltu e skor na fabor di e ekipo. Despues di a fleta dos kareda den di shete pa empata e partido, Wild Cats a kore ku e pitcher Fitzroy Mariano (ku te e momentu ei tabata tira un partido hopi bon) i mientras ku Rignald Jacoba tampoko a logra na frena e ofensiva di Wild Cats den e penúltimo inning. Toby Abraham i Ronald Thomas a risibi base por bola i base a yena ku un hugada di fielder's choice. A toka turno e ora ei na Glen Felida kende te e momentu ei no a bati di hit ainda den e partido pero kende, manera el a proba na numeroso okashon kaba den pasado, ta un bateadó sumamente peligroso na momentunan desisivo manera tabata e kaso ora el a drenta batter's box djasabranochi. I el a bolbe responde pa su ekipo. Ku un rolling entre tersera i short el a produsi e hit ganadó dje enkuentro: dos koredó a krusa plato pa hasi e skor 5-3. Wenny Jacoba tambe tabata bon pa un hit kontra su ruman Rignald i despues Wild Cats ta nota un kareda mas i den di nuebe inning unu mas di seguridat. E ekipo Pirata ta skor pa di último biaha den di ocho kontra pitcher Mario Mujica kende a releva Keller despues ku esaki a tira 6 inning kompletu. A pesar di esun kareda ei Mujica a kumpli ku un bon labor di relevo.

E numeritonan final tabata: pa Wild Cats 8 kareda, 10 hit i 1 eror i pa Pirates 4 kareda, 9 hit i 2 eror. Pitcher ganadó tabata Mujica kende tin un record awor di 3-0 i pèrdedó a resulta Fitzroy Mariano (record 1-2). Aparte di Mariano i Jacoba a tira tambe pa Pirates Mack Cijntje.

TENNIS-KAMPIOENEN

WILLEMSTAD — Op twee na zijn alle tenniskampioenen en subkampioenen van Curacao bekend. Er resten nog slechts twee finale-wedstrijden en wel in het gemengd dubbel en in het herendubbel. De gemengd dubbelwedstrijd wordt gespeeld op dinsdag 16 juni om half zes op de CSC banen en het heren dubbel op donderdag 18 juni op dezelfde tijd en plaats. Voor de gemengd dubbel-titel komen in het veld Janine en Carl Phelipa tegen Amelia en Oscar Salas. Voor de heren titel komen in actie: Carl en Roy Phelipa en Oscar Salas en Kenneth Hennep.

Voor de rest leverden de andere tennisfinales de volgende kampioenen respectievelijk sub-kampioenen op: Categorie dames C enkel: A. Damink - M. Hulshof 6-7, 6-4 en 8-6; dames B: Helene de Vos-Trilby Sheeser 6-2, 7-5; dames A: Janine Phelipa-Ingrid Gonesh 6-4, 6-4, heren C: Jack Jacometti-Norman Mambi 6-2, 6-2; heren B: H.v. Hemert Stakenburg-Jeffrey Verpaalen 6-3, 6-2, heren A: Carl Phelipa-Roy Phelipa 7-5, 7-5 en 7-5, gemengd dubbel: Barbara Brandt/Bep Luiken-A + G. Damink 6-1, 6-4; gem. dubbel B Helene de Vos/Rene v.d. Loos-Abigail/Max Paula 7-6, 6-3, dames C: M. Wage/L. Holla-R. Bode/E.S. van Lipschoten 6-3, 7-6, dames B: Helene de Vos/Monique Russel-Sonia Paula/M. Sheeser 7-6, 4-6, 6-4, dames A: Sharon + Janin Phelipa-Amelia Salas/Corva Lourens 6-3, 5-7 en 7-6, heren C: F. Veeris/F. Macaya-N. Mambi/J. Jacometti 6-4, 6-1, en heren B: Eric Liong/Edgar Leito-Max Paula/Huib de Haas 6-4, 6-2.

Noordamerikaanse voetbalcompetitie

NEW YORK — De uitslagen van de zaterdag voor de Noordamerikaanse competitie gespeelde voetbalwedstrijden zijn: Dallas Tornado-Minnesota Kicks 1-2; San Diego Sockers-Los Angeles Aztecs 4-2; Portland Timbers-Seattle Sounders 2-1; Tampa Bay Rowdies-Montreal Manic 1-0.

Voetbalclubs Argentinie vragen regeringssteun

BUENOS AIRES — De voetbalclubs uit de hoogste klasse van het Argentijnse voetbal hebben de regering van hun land, via de voorzitters, om forse financiele steun gevraagd. Alle achttien clubs willen kwijtschelding van hun schulden, een belastingverlaging plus een bijdrage om de inflatie (in twaalf maanden honderd procent) tegen te gaan. Als tegenprestatie zoeken de clubvoorzitters gezamenlijk een modus om controle uit te oefenen op spelerssalarissen en transferbedragen.

RKC kampioen zondag voetbalamateurs

WAALWIJK — RKC uit Waalwijk heeft zondag op eigen veld het Nederlands voetbalkampioenschap van de zondagamateurs veroverd door een overwinning met 5-2 op DHC. Door dit resultaat werd RKC op de voorlaatste speeldag van de kampioenscompetitie onbereikbaar voor de concurrentie.

Johan McEnroe wint toernooi op Queens

LONDEN — De Amerikaan John McEnroe is gisteren winnaar geworden van het tennistoernooi van Queens Club te Londen. In de eindstrijd versloeg hij zijn landgenoot Brian Gottfried met 7-6 7-5.

Na-competitie eerste divisie

DEN HAAG — Voor de nacompetitie van de eerste divisie zijn zaterdagavond de volgende wedstrijden gespeeld: Heerenveen — De Graafschap 1–0; DS 79 — FC Den Bosch 1–3.

De stand na vier wedstrijden is:

1. Heerenveen	4	1	3	0	5	3–2
2. FC Den Bosch	4	1	2	1	4	6–6
3. De Graafschap	4	1	2	1	4	3–3
4. DS 79	4	1	1	2	3	6–7

Maandag	15 juni	9.00 — 11.30 14.30 — 17.30	La Casa Amarilla, Punda
Dinsdag	16 juni	9.00 — 11.30 14.30 — 17.30	La Casa Amarilla, Punda
Woensdag	17 juni	9.00 — 11.30 14.30 — 17.30	La Casa Amarilla, Salinja
Donderdag	18 Juni	9.00 — 11.30 14.30 — 17.30	La Casa Amarilla, Salinja
Vrijdag	19 Juni	9.00 — 11.30	La Casa Amarilla, Punda
Maandag	22 Juni	9.00 — 11.30 14.30 — 17.30	La Casa Amarilla, Punda
Dinsdag	23 Juni	9.00 — 11.30 14.30 — 17.30	La Casa Amarilla, Punda
Woensdag	24 Juni	9.00 — 11.30	La Casa Amarilla, Punda

urnalism project on ndward Islands

SBURG — Several of ia on Sint Maarten and e decided on a project cooperation with the of Journalism of the y of Florida (Gaines- e project aims at allow- graduate students to do training in the Wind- d at upgrading the local

ost-graduates will arrive Maarten on June the t to work with the local d radio for four full One of them will go over for two weeks to assist Development Founda- it's effort to improve ication on the island.

neral idea is that the will learn to cope with lems peculiar to a small ation. It is, on the other xpected that they themselves will give an important contribution to the development of the media by sharing their knowledge and idea's. All four of them have practical experience in the field of journalism both in the States and abroad.

Halfway their stay in the Windwards the students will be joined by professor B. Davis, a Pulitzer Prize Winner, who conducted a workshop for the Sint Maarten Press in August 1980. Professor Davis will evaluate the project together with the editors and the students. From July 20th-25th he will conduct a journalism-workshop for all those interested.

The project is an initiative of the Stichting Grafische Communicatie and is subsidised by Sticusa. Those interested can write to the Stichting, Maalweg 6, Curaçao.

ersen Centrale Bank

LLAR	1.77	1.79	1.81
OLLAR	1.475	1.495	1.515
TERLING	3.485	3.54	3.60
LD	67.26	67.98	68.78
AR	40.91	41.63	42.43
ANCS	86.10	86.82	87.62
NCS	--.--	31.47	32.17
MARK	74.95	75.67	76.47
D	--.--	100.07	100.97
RE	1.20	1.50	1.56

WORLD IN A NUTSHELL

PARIS — The socialist party of French President François Mitterrand seems certain of a landslide victory and an absolute majority after the first round of parliamentary elections. Computer predictions said the socialists and their left radical (MRG) allies would obliterate the 70-seat centre-right majority and hold between 263 and 323 of the 491 seats in the National Assembly. The communists, who hoped to hold the balance of power, can expect a maximum of 51 seats after next Sunday's second round.

TEHERAN — President Abolhassan Bani-Sadr, sacked last week by Ayatollah Khomeini as chief of Iran's armed forces, can carry on with his presidential duties, the revolutionary leader ruled yesterday. The Ayatollah's statement, which also warned armed forces commanders to stay out of politics, appeared to be aimed at defusing the divisive debate over Mr Bani-Sadr's future which has resulted in street fighting.

WASHINGTON — Israel's Prime Minister Menachem Begin, who caused an international outcry by sending jets to bomb an Iraqi nuclear plant eight days ago, said in a television interview that any leader of his country would destroy a reactor in hostile Arab hands before it became operational. In Paris, Frenchmen evacuated from the bombed reactor site said an Iraqi as well as a French technician was killed in the attack.

CAIRO — Egypt's President Sadat said in a newspaper interview published today that the Israeli raid on the Iraqi nuclear plant had seriously shaken the peace process with his country but had not destroyed it.

TEL AVIV — Israel radio quoted Prime Minister Begin as telling an election rally that if Syria did not withdraw its anti-aircraft missiles from Lebanon, Israel would take action to remove them.

Baseball results

NEW YORK — No baseball results today because players are on strike [illegible]

ROME — Republican Party Leader Giovanni Spadolini, designated to become Italy's first non-christian democrat Prime Minister since World War Two, is seeking banking, industrial and trade union views of his plans for solving economic and social problems.

PEKING — A high-level communist party meeting expected to lead to the removal of Mao Tsetung's chosen successor, Hua Guofeng, from the party chairmanship was due to start today, a senior Chinese official said.

The official declined to give details of the meeting but said in response to reporters' questions that it was a central committee session.

PEKING — US Secretary of State Alexander Haig and Chinese Foreign Minister Huang Hua held a second day of talks today focussing on bilateral issues, the most delicate of which is the US relationship with Taiwan.

The atmosphere was one of smiles and light talk as the two men took their seats across a green baize-covered table in the Great Hall of the People.

WELLINGTON — New Zealand's Minister of Maori Affairs, Ben Couch, who yesterday said he supported apartheid in South Africa, today said he opposed it.

Mr Couch, a Maori who was himself dropped from the New Zealand rugby side in 1949 because of his race, caused a political storm here with his support for apartheid during a television interview last night.

KAMPALA — In the brief equatorial twilight, an Ugandan peasant adjusts the heavily-laden baskets strapped to the back of his bicycle and pedals quietly across the ill-marked frontier into Kenya.

After selling the coffee which makes up his load for five to ten times its worth in Uganda, he buys salt, soap, sugar or cigarettes and heads for home.

KIRUNA, SWEDEN — High above the Arctic circle, Swedish and Norwegian workers are feeling the tremors from a crisis in the European steel industry.

The Swedish mining town of Kiruna and the Norwegian port of Narvik depend almost [illegible] commodity now difficult to sell as European steel firms cut back their production.

BASLE — The bank for International Settlement (BIS) today urged governments to cut back budget deficits to help fight inflation and appealed to them to refrain from acting selfishly in their economic policies.

Writing in the final chapter of the bank's annual report, General Manager Guenther Schleiminger said international cooperation was the most effective bulwark against another collapse of the world economy as in the 1930s.

BRUSSELS — Japan's handling of the crisis over its soaring car exports to the European Economic Community has dented the prestige of the EEC commission and shown clear limits to the unity of Europe's Common Market, according to EEC sources.

PARIS — The guillotine, which earned its chilling reputation nearly 200 years ago during the bloodshed of the French revolution, may never fall again.

France's new socialist President, 64-year-old François Mitterrand, is a staunch opponent of the death penalty and has committed himself to bringing France into line with its nine European Common Market partners in ending the ultimate sanction.

BONN — Like dinosaurs, pirate radio stations have left the seas and taken to land.

But unlike dinosaurs, the West German successors to the North Sea pirate radio ships of the 1960s are small, mobile, alert and spreading.

Bremen's "Radio Zemba" is a typical example of new urban radio stations surviving through stealth and speed.

LONDON — An urgent security review is underway for the wedding of Prince Charles, heir to the British throne, to Lady Diana Spencer after blank shots were fired at Queen Elizabeth on Saturday, police said.

Senior police officers and government officials are also re-examining security arrangements for the royal family and are likely to consult personnel at Buckingham Palace, they said.

DUBLIN — Irish politicians are preparing for intense negotiations on who will form the next government after the stalemate in last week's general election.

The election result, with no party having an overall majority and six independents holding the balance of power, has left the political situation confused. It is unlikely to be clarified until the new [illegible]

RIO DE JANEIRO — Air Marshal Eduardo Gomes, a founding father of the Brazilian air force, former Minister and twice unsuccessful presidential candidate, died in Rio de Janeiro, aged 84.

EAST BERLIN — East Germany said 99.86 per cent of electors voted for official candidates in single-slate parliamentary elections.

The official news agency ADN said the turnout was 99.21 per cent.

UN official Dr. Zaki on Curaçao

Initial survey local management development

WILLEMSTAD — An initial survey which could lead to the institution of a centre for management development training in the Netherlands Antilles was recently undertaken in Curaçao by a United Nations specialist in this field. The survey was conducted with the assistance of Central Government's Department for Development Cooperation, the University of the Netherlands Antilles and the Development Bank.

The United Nations official, Dr. Ramzi Zaki, the International Labour Office Regional Adviser on Productivity and Management who is based in Trinidad, also met with a cross-section of officials from government and the private sector to obtain information on training requirements and the areas in which these need to be increased.

Dr. Zaki was briefed by Department for Development Cooperation Deputy Director Hugo de Franca, Mrs. Lia Linsen, programme officer, and Mr. Richard Trappenberg, the department UNDP liaison officer. He then met with Mrs. Rita Lieuw of the University's project on small business management. He was accompanied on his visits to other officials by Mrs. Linsen and Mrs. Lieuw.

Dr. Zaki held further discussions with officials of the University, the Development Bank, Curinde, the Chamber of Commerce, Maduro & Curiel's Bank, the Division of Export Promotion of the Central Government's Department of Economic Affairs and the Foundations for Small Business and Obra di Man.

He made a one-day visit to Aruba where he met with officials of the Aruba Department for Economic Development, the Chamber of Commerce and then visited a small enterprise on that island.

Dr. Zaki stated that he was very pleased with the assistance and cooperation he had received and in view of the need for expanded training in small enterprise management in the Netherlands Antilles he would propose that a centre for such training be established in coordination with the University and Development Bank.

The International Labour Office maintains a very active programme in management development and has centres for training in management skills now operating in over 50 developing countries around the world.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 15 JUNI 1981 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied BONAIRE als volgt zijn vastgesteld:

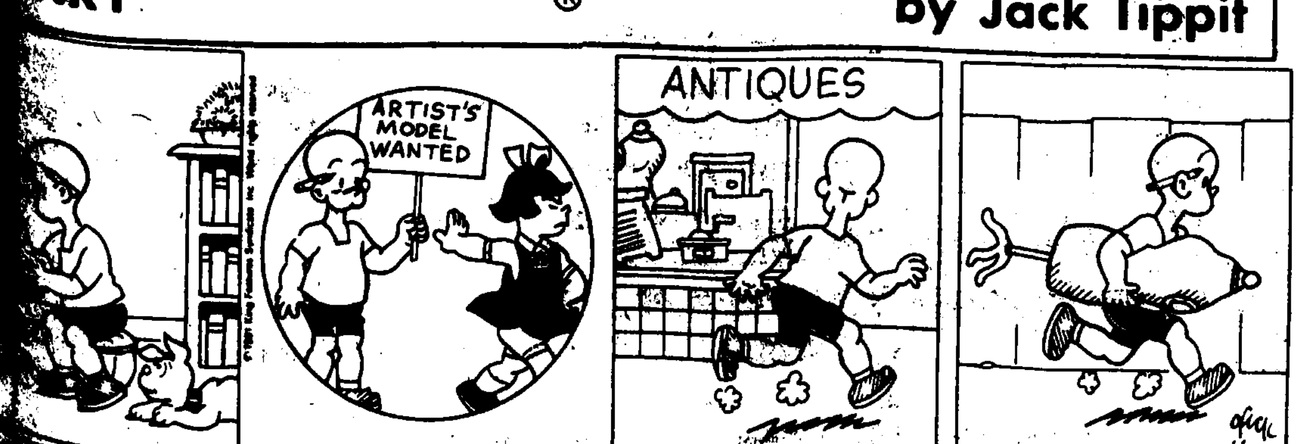
	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colli	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
Rijst			
UNCLE BEN'S	12/5 lbs.	f. 64,82	f. 5,94 +f. 0,05
	6/10 lbs.	f. 63,61	f. 11,66 +f. 0,26
	25 lbs.	f. 26,85	f. 29,64 +f. 0,76
BLUE RIBBON (parboiled)	25 lbs.	f. 23,25	f. 25,55 R
Koffie			
NESCAFE			
[illegible]	24/2 oz.	f. 65,39	f. 2,76 –f. 0,03
	24/6 oz.	f. 137,38	f. 6,35 –f. 0,21
	12/10 oz.	f. 105,32	f. 9,74 –f. 2,82
decaf	24 2 oz.	f. 84,92	f. 3,80 –f. 0,15
	24/4 oz.	f. 107,77	f. 4,88 –f. 0,17
Babyvoeding			
NUTRIX/BAMBIX			
vanille	24/180 gr.	f. 35,87	f. 1,66 –f. 0,08
neutraal	24/200 gr.	f. 33,46	f. 1,55 +f. 0,02
bambix	24/180 gr.	f. 33,46	f. 1,55 –f. 0,02
Babymelkpoeder			
[illegible]	24 [illegible] gr.	f. 105,12	f. 4,94 +f. 0,48
[illegible]	24 [illegible] gr.	f. 131,80	f. 6,31 +f. 0,61
creme nutricia vanille	24/454 gr.	f. 111,90	f. 5,17 +f. 0,50
creme nutricia 4 fruits	24 454 gr.	f. 119,03	f. 5,50 +f. 0,53
creme nutricia banana	24 454 gr.	f. 116,25	f. 5,38 +f. 0,47
fantomalt	24/400 gr.	f. 79,91	f. 3,70 +f. 0,24
Maïsmeel			
AMAPOLA	24 2 lbs.	f. 25,77	f. 1,19
ANTILIANA	99 lbs.	f. 30,94	f. 33,42
	750 gr.		f. 0,66
Melkpoeder			
FRIESCHE VLAG instant	24 1 lbs.	f. 57,42	f. 2,58 +f. 0,15
	24 400 gr.	f. 57,42	f. 2,58 +f. 0,15
Melkpoeder			
FRIESCHE VLAG instant	12 800 gr.	f. 65,34	f. 5,88 +f. 0,30
	6 1800 gr.	f. 61,75	f. 11,11 +f. 0,88
Melk in blik			
AVANTI	48 14 1/2 oz.	f. 36,66	f. 0,85 –f. 0,02
	96 6 oz.	f. 35,68	f. 0,41 –f. 0,02
CARNATION ongesuikerd	48 410 gr.	f. 37,72	f. 0,87 –f. 0,02
	96 170 gr.	f. 37,72	f. 0,44 –f. 0,01
FRIESCHE VLAG ongesuikerd	96 170 gr.	f. 37,41	f. 0,43
	48 410 gr.	f. 37,41	f. 0,86 –f. 0,01
gesuikerd	120 78 gr.	f. 30,80	f. 0,28
	48 397 gr.	f. 45,15	f. 1,04 +f. 0,03
Roomboter			
LITA gez./ongez.	40 1 2 lbs.	f. 58,10	f. 1,61 +f. 0,19
" "	28 1 lbs.	f. 114,39	f. 4,53 +f. 1,81
ANCHOR ongezouten	112 227 gr.	f. 140,01	f. 1,38 –f. 0,06
gezouten	20 100 x 10 gr.	f. 153,82	f. 8,54 +f. 1,02
FRICO gez/ongez.	40 1 2 lbs.	f. 53,06	f. 1,47 –f. 0,05
Margarine			
DONALD COOK	48 200 gr.	f. 37,32	f. 0,86 N
	48 400 gr.	f. 67,85	f. 1,57 N
BLUE BAND gold,	40 250 gr.	f. 31,82	f. 0,88 –f. 0,01
halvarine	12 500 gr.	f. 21,82	f. 2,03 –f. 0,17
Spijsolie			
OLIVANO (in blik)	2 2.5 gal.	f. 45,25	f. 24,44 N
	1 5 gal.	f. 45,25	f. 48,87 N
Suiker			
ST. LAUWRENCE	10 2 kg.	f. 35,16	f. 3,80 –f. 0,80
JACK FROST BRAND	100 lbs.	f. 71,84	f. 77,88 –f. 24,47
	1/2 kg.		f. 0,86 –f. 0,27
	12/5 lbs.	f. 48,37	f. 4,35 –f. 1,02
RED PATH	10/2 kg.	f. 38,78	f. 4,19 –f. 0,32
Gezouten vlees			
Alle merken			
TAILS	35 lbs.	f. 46,27	
	30 lbs.	f. 39,85	f. 1,79 +f. 0,02
EARS	35 lbs.	f. 59,65	
	30 lbs.	f. 46,27	f. 2,04 +f. 0,05
SINGLES (gezt. vlees met vet)	35 lbs.	f. 124,35	
	30 lbs.	f. 108,87	f. 4,81 +f. 0,05
BRISKET	35 lbs.	f. 121,29	
	30 lbs.	f. 104,25	f. 4,60 +f. 0,07

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
De absolute prijsverhogingen en verlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.
N.B.:
+ verhoging
— verlaging
N nieuw artikel of inhoud
R rektifikatie

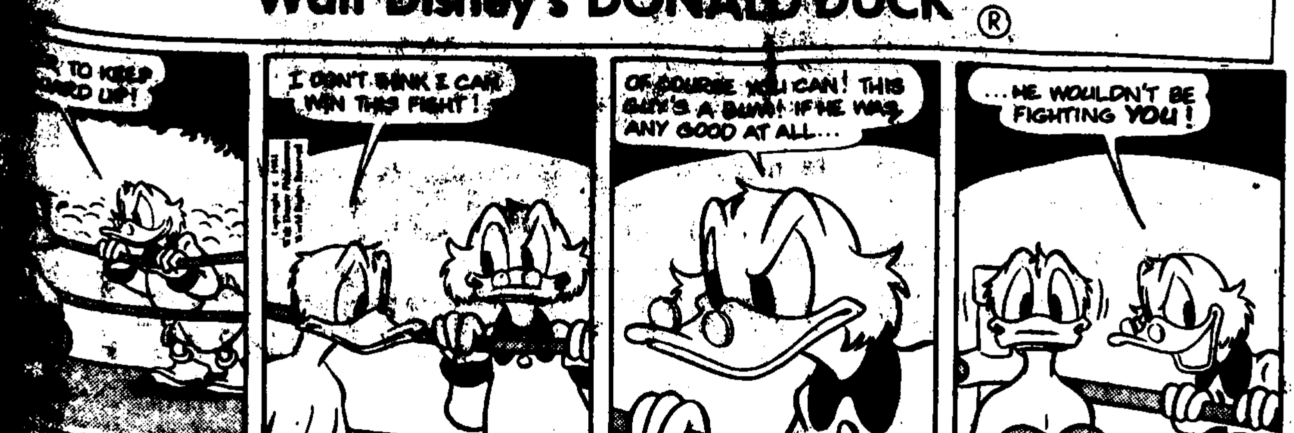
Namens de plv. Direkteur,
DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN BONAIRE.

English Companion

RY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



e Bailey ® By Mort Walker



®

